



10 OKTOBER, 1984

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

25 TAHUN BAHASA MELAYU MENJADI BAHASA RASMI

BAHASA Melayu telah didaulatkan menjadi bahasa rasmi menurut kuatkuasa Perlembagaan. Dan selama 25 tahun semenjak perasmianya itu telah banyak usaha kerajaan memajukan.

Dari permulaan perasmian itu lagi kerajaan telah mengambil langkah yang positif dengan mengarahkan semua jabatan menggunakan Bahasa Melayu dalam urusannya sambil itu badan yang bertanggungjawab bagi rancangan-rancangan memajukan bahasa itu telah

ditubuhkan yang akhirnya menjadi Dewan Bahasa dan Pustaka sekarang ini. Sesungguhnya arahan yang setakat berupa Surat Keliling itu sangat berpengaruh, dan pada suatu peringkat ia mewujudkan suatu suasana kesungguhan di kalangan bukan sahaja kerajaan bahkan juga rakyat dan penduduk. Tidak keterlaluan kalau disebutkan di sini bahawa dalam suasana yang penuh kesungguhan itu terasa betapa tingginya harga Bahasa Melayu yang dirasmikan itu dengan umpamanya pihak-pihak di luar kerajaan yang mahu berhubung dengan kerajaan telah menggunakan bahasa rasmi dalam persuratan. Sikap yang diambil oleh orang ramai terutama sekali kalangan perniagaan sangat jelas kuat dipengaruhi oleh sikap tegas kerajaan. Kerana terbukti ada pihak-pihak kerajaan yang tidak melayani persuratan dalam bahasa lain selain bahasa rasmi menjadikan Bahasa Melayu itu diambil berat oleh semua pihak. Selain ia mendorong usaha-usaha mempelajari, langkah tegas kerajaan waktu itu diterima baik sebagai tepat pada mengketarakan matlamat mendaulatkan Bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi.

Mungkin ada kajian dibuat ke atas ketegasan langkah pada masa-masa yang lalu itu. Apapun motif langkah yang diambil waktu itu tentu perlu kita ambil berat pada masa ini. Jika pada masa-masa dahulu itu langkah kerajaan sangat berpengaruh bagi mendorong penggunaan Bahasa Melayu secara yang meluas padahal persiapan yang diperlukan bagi penggunaan itu tidak selengkap mana maka dalam keadaan sekarang

penggunaan itu bukan sahaja sepatutnya sudah luas dan meningkat bahkan selayaknya sudah menyeluruh di mana Bahasa Melayu itu telah boleh dikatakan lengkap. Malangnya tidak sedemikian keadaannya yang ada manakala di sana sini bukan sahaja terdapat penggunaan bahasa-bahasa lain di samping Bahasa Melayu oleh pihak-pihak di luar kerajaan bahkan juga ada setengah-setengah pihak dalam kerajaan. Jika penggunaan bahasa asing itu dalam bidang-bidang yang sangat memerlukan di mana keupayaan kita masih terhad mungkin itu dapat kita bertolak-ansur, akan tetapi jika ia sengaja digunakan dalam bidang-bidang yang di mana Bahasa Melayu sepatutnya dipergunakan dan kita keseluruhannya mampu mempergunakannya maka yang sedemikian itu adalah melemahkan semangat Perlembagaan yang mendaulatkan Bahasa Melayu itu.

Kita tidak keterlaluan kalau menyebutkan bahawa terdapat papan-papan tanda yang bukan sahaja menggunakan bahasa-bahasa asing di samping Bahasa Melayu bahkan ada yang langsung tidak menggunakan Bahasa Melayu. Ini biasanya dilakukan di luar pengetahuan pihak-pihak berkenaan kerajaan. Tetapi hal tersebut seolah-olah diabaikan begitu sahaja dan akan menular seperti juga halnya dalam persuratan di mana kalangan-kalangan tertentu di luar dan di dalam kerajaan sendiri sudah terdapat-bawa tidak menggunakan Bahasa Melayu. Maka yang sedemikian itu sangat jauh berbeza daripada keadaan dan suasana waktu kita mula-mula men-

daulatkan Bahasa Melayu menjadi bahasa rasmi dahulu.

Bagi mengatasi hal seumpama ini mungkin setengah-setengah orang berpendapat perlunya ada undang-undang bahasa, tegasnya penggunaan bahasa rasmi itu hendaklah disokong dan diperkuatkan secara undang-undang. Pendapat seperti ini bukan tidak ada meritnya dan bahkan langkah sedemikian telah dibuat di luar negeri. Akan tetapi kita juga harus menimbangkan bahawa kuatkuasa undang-undang sahaja belum pasti akan menjayakan matlamat perasmian bahasa melainkan terlebih dahulu semua pihak dan semua peringkat pengguna bahasa itu disedarkan akan kepentingan menggunakan Bahasa Melayu dengan sungguh-sungguh. Tentu persoalannya masih juga berkisar pada usaha-usaha memberikan kesedaran, bagaimanapun serentak dengan itu kita juga melihat akan kepentingan sikap tegas dan sungguh-sungguh seperti yang pernah dilakukan pada masa-masa yang lalu.

Kerajaan sudah mempunyai dasar tertentu dan dasar itu telah dilaksanakan. Tinggal lagi kejayaan dasar tersebut banyak bergantung kepada sejauh mana kuatnya pengaruh semua pihak dalam kerajaan untuk menjadi contoh yang akan diikuti oleh pihak-pihak lain bagi menggunakan Bahasa Melayu sepenuhnya dalam bidang-bidang yang Bahasa Melayu itu selayaknya dipergunakan.

UNDANG-UNDANG MENCEGAH PELANGGARAN DI LAUT

KAUM Perkapalan adalah dinasihatkan bahawa Undang-Undang Antarabangsa bagi Mencegah Pelanggaran-Perlanggaran di Laut 1972 sedang diluaskan ke Brunei di bawah peruntukan-peruntukan Seksyen 103 Undang-Undang Perkapalan Pedagang 1982, dan undang-undang ini membentuk sebahagian daripada undang-undang Negara Brunei Darussalam mulai dari 1 September 1984.

Pengluasan Undang-Undang Pelanggaran Antarabangsa ke Brunei melibatkan setiap orang yang menguasai atau memiliki sebarang kapal atau bot, di mana sahaja mereka berada, untuk mematuhi undang-undang pelanggaran dan tidak memasang lain-lain lampu pelayaran selain daripada yang dikehendaki oleh peraturan-peraturan berkenaan dan demi untuk membantu pemilik-pemilik bot kecil, Pemandu-pemandu dan juragan-juragan memahami apa yang dikehendaki dari mereka oleh peraturan-peraturan tersebut satu petikan undang-undang yang ada hubungannya dengan bot-kecil disertakan bersama-sama Surat Keliling ini untuk pengetahuan umum.

Setiap orang yang menguasai atau memiliki sebarang kapal atau bot termasuk juragan-juragan, pememudi-pememudi dan pemandu-pemandu sebarang bot yang menggunakan enjin motor diminta meneliti petikan undang-undang antarabangsa yang disertakan dan menggunakan arahan-arahan yang terkandung di dalamnya kepada penggunaan harian kapal-kapal atau bot-bot mereka bagi kebaikan dan keselamatan bersama orang-orang yang terlibat di dalam penggunaan perairan-perairan Brunei Darussalam. Sebarang nasihat atau maklumat mengenai dengan penggunaan peraturan-peraturan yang disertakan bolehlah didapati dari Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan.

Petikan dari Undang-Undang Antarabangsa bagi Mencegah Pelanggaran-Perlanggaran di Laut seperti yang Dikenakan kepada Kapal-Kapal Kecil

1. Peraturan-Peraturan Memandu dan Belayar

1.1 Peraturan 5. Setiap kapal hendaklah sentiasa berhati-hati terhadap penglihatan dan pendengaran serta dengan sedaya-upaya yang boleh ketika berada dalam suasana-suasana dari keadaan-keadaan yang mendesak demi untuk membuat penilaian penuh terhadap kedudukan dan risiko pelanggaran.

1.2 Peraturan 6. Setiap kapal hendaklah sentiasa bergerak dalam had laju yang selamat agar ianya dapat membuat pergerakan yang teratur dan berkesan demi untuk mengelakkan pelanggaran dan berhenti dalam jarak yang berpatutan dari suasana-suasana dan keadaan-keadaan yang mendesak.

1.3 Peraturan 8. Sebarang tindakan yang diambil untuk mengelakkan pelanggaran hendaklah, jika suasana-suasana dalam kejadian itu membenarkan, positif, dibuat dalam jangka waktu yang mencukupi dan berpandukan pada kemahiran menjalankan kapal atau bot dengan baik.

1.4 Peraturan 9. Sebuah kapal yang bergerak sepanjang haluan yang mempunyai terusan atau laluan perairan yang sempit hendaklah berada seberapa dekat di sebelah tepi terusan atau laluan perairan yang terletak di sebelah kanannya sebagai yang selamat dan boleh di praktiskan.

1.5 Peraturan 13. Tanpa menghiraukan apa-apa yang terkandung di dalam Peraturan-Peraturan ini sebarang kapal yang memotong jalan kapal yang lainnya hendaklah menjauhi haluan kapal yang sedang dipotong. Sebuah kapal boleh memotong jalan sebuah kapal

yang sedang belayar di hadapannya setelah memastikan bahawa jaraknya melebihi 22.5 darjah ke arah buritan badannya. Apabila sebuah kapal berada dalam keadaan yang serba-salah sama ada dia memotong jalan kapal yang di hadapannya, dia hendaklah mengagap bahawa ini adalah terjadi dan bertindak seperti itu.

1.6 Peraturan 14. Apabila dua buah kapal pemacu kuasa belayar bertemu haluan atau hampir-hampir bertemu haluan dan demi untuk mengelakkan risiko pelanggaran setiap kapal hendaklah mengubah haluan masing-masing ke sebelah kanan agar kedua-duanya mengambil jalan di sebelah kiri masing-masing. Apabila kapal itu merasa ragu-ragu sama ada ianya berada dalam keadaan yang sedemikian dia hendaklah mengagap bahawa ini adalah terjadi dan bertindak seperti itu.

1.7 Peraturan 15. Apabila dua buah kapal pemacu kuasa bertemu dan demi untuk mengelakkan risiko pelanggaran, kapal yang berada di sebelah kanan kapal yang sebuah lagi hendaklah menjauhi haluan dan, jika

keadaan membenarkan, jauh dari menyebarkan mendahului kapal yang sebuah lagi.

1.8 Peraturan 17. Di mana sebuah daripada kedua buah kapal ini menjauhi haluan yang sebuah lagi hendaklah menjaga had kelajuan dan haluannya. Apabila disebabkan oleh lain-lain punca, kapal yang dikehendaki menjaga had kelajuan dan haluannya mendapati dirinya terlalu dekat dan pelanggaran tidak dapat dielakkan dengan hanya sebuah kapal sahaja yang memberikan jalan, dia hendaklah bertindak dengan sewajarnya untuk mengelakkan pelanggaran.

2. Lampu-Lampu Pelayaran bagi Kapal-Kapal Kecil

2.1 Peraturan 20. Peraturan-Peraturan mengenai dengan lampu-lampu mestilah di patuhi dari matahari terbenam hingga matahari terbit dan dalam waktu yang berkenaan lampu-lampu yang lain tidak boleh dipamerkan, kecuali lain-lain lampu yang tidak disalah anggap sebagai lampu-lampu yang khusus bagi Peraturan-Peraturan ini

atau menghalang pengawasan penglihatan yang betul.

2.2 Peraturan 21. "Lampu-Lampu Tepi" bererti sebuah lampu hijau di sebelah kanan dan sebuah lampu merah di sebelah kiri masing-masing menunjukkan cahaya yang berterusan seluas lengkungan permukaan kaki langit sebanyak 112.5 darjah dan dipasang untuk menunjukkan lampu dari hadapan sebelah kanan membawa ke 22.5 darjah ke sisi belakang yang sebelah lagi. Bagi kapal yang kurang dari 20 meter (65.6 kaki) panjang lampu-lampu tepi bolehlah disatukan menjadi satu lampu yang diletakkan di depan dan belakang garis tengah kapal.

2.3 Peraturan 21. "Lampu Keliling" bererti sebuah lampu yang terus-menerus cahayanya seluas lengkungan permukaan kaki langit sebanyak 360 darjah.

2.4 Peraturan 23. Kapal bertenaga yang kurang dari 12 meter (39.3 kaki) panjang bolehlah memasang sebuah lampu keliling putih dan lampu-lampu tepi.

2.5 Peraturan 23. Kapal bertenaga yang kurang dari 7 meter (23 kaki) panjang dengan had kelajuan yang maksima tidak lebih dari 7 knot bolehlah memasang sebuah lampu keliling putih dan,

jika boleh dipraktiskan, bolehlah juga memasang lampu-lampu tepi.

3. Isyarat-Isyarat Bunyi Amaran

3.1 Peraturan 34. Apabila kapal terlihat antara satu sama yang lain ketika sedang dalam pelayaran dan hendak membuat pergerakan hendaklah memberitahu pergerakan yang hendak dibuat itu dengan isyarat-isyarat bunyi wisel yang berikut:—

satu bunyi pendek — Saya hendak mengubah haluan ke sebelah kanan.

dua bunyi pendek — Saya hendak mengubah haluan ke sebelah kiri.

tiga bunyi pendek — Saya berundur ke belakang.

4. Amaran kepada Pelaut-Pelaut

Petikan dari Undang-Undang Pelanggaran Antarabangsa yang tersebut di atas tidaklah menyeluruh dan ianya hanya dimaksudkan untuk panduan pemilik-pemilik bot kecil. Pemilik-pemilik kapal yang lebih besar atau jenis 'seagoing' hendaklah merujuk terus Undang-Undang Pelanggaran Antarabangsa untuk menerima penerangan yang lebih lanjut.

UNDANG-UNDANG PERKAPALAN PEDAGANG 1982

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam telah pun menguatkuasakan beberapa bahagian daripada Undang-Undang Perkapalan Pedagang 1982 mulai 1 September, 1984 yang lalu bagi membolehkan negara ini mendaftarkan semua kapal-kapal Brunei.

Dengan tertubuhnya Daftar Kapal-kapal yang akan membolehkan pemilik-pemilik kapal negara ini yang telah didaftarkan mengibarkan bendera Negara Brunei Darussalam pada kapal-kapal mereka dan seterusnya kesemua kapal-kapal itu beserta anak buahnya akan dapat dilindungi oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam melalui peruntukan-peruntukan di dalam Undang-Undang Perkapalan Pedagang, 1982 berkenaan.

Di bawah Undang-Undang Perkapalan Pedagang, 1982 sebuah kapal Brunei adalah dimaksudkan sebagai kapal

yang dimiliki keseluruhannya oleh orang-orang Brunei atau oleh badan berkanun (yakni syarikat) yang ditubuhkan di bawah Undang-Undang Brunei dan mempunyai tempat perniagaan utamanya di negara ini. Oleh yang demikian kapal-kapal tersebut hendaklah didaftarkan di Negara Brunei Darussalam.

Dengan kedudukan tersebut di atas, permohonan bagi mendaftarkan kapal-kapal mereka hendaklah dihadapkan kepada Pengarah Laut, Kementerian Perhubungan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam yang juga bertindak sebagai Pendaftar Kapal-kapal Brunei.

Perlaksanaan Daftar Kapal-Kapal Brunei ini bukan sahaja penting kepada sejarah perkembangan perkapalan kepada negara ini tetapi ianya juga merupakan satu perkembangan yang besar artinya dalam kemasukan negara ini di dalam dunia perkapalan antarabangsa dan di dalam bahwasalaut.

PADUKA SERI BEGAWAN BERANGKAT SAKSIKAN PERTUNJUKAN TENTERA

KEBAWAH Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, yang juga selaku Menteri Pertahanan telah berangkat ke Daerah Belait pada hari Ahad yang lalu bagi menyaksikan pertunjukan ketenteraan yang dipersembahkan oleh Pasukan Keenam Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles.

Pasukan Keenam Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles adalah merupakan salah sebuah pasukan pertahanan negara ini yang berpangkalan di Daerah Belait, di samping Angkatan Bersenjata Diraja Brunei. Pasukan tersebut mula berkhidmat ke negara ini pada bulan November '82 dan seterusnya pula akan berlepas meninggalkan negara ini

Oleh: Ahat Ismail
Gambar-gambar oleh:
Pg. Haji Yaakub PMHH
dan Ak Bahar Pg Haji Omar

selepas tamat tempoh perkhidmatan mereka pada bulan November depan dan dijangka akan digantikan pula oleh Pasukan 1st Battalion, 2nd King Edward The VII's Own Gurkha Rifles.

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Teramat Mulia ke Padang KBRC telah dijunjung oleh Pegawai Pemerintah Pasukan Askar Gurkha Lieutenant Colonel R.F. Richardson-Aitken, dan seurus keberangkatan itu Kebawah Duli Yang Teramat Mulia berkenan menerima

"Tabik Hormat" dan kemudian berangkat memeriksa perbarisan Pasukan Kawalan Keselamatan yang berjumlah seramai 60 orang anggota di bawah Pemerintah Major P.P.A. Gould Bury.

Menyertai keberangkatan Kebawah Duli Yang Teramat Mulia ke daerah tersebut ialah chuchunda Baginda Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Wadood Bolkiah.

Memulakan acara pada hari itu ialah pertunjukan permainan pancaragam dari Pasukan Pancaragam Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Pasukan Polis Diraja Brunei dan Pasukan Pancaragam Serunai dan Tambur Askar Gurkha sendiri.

Di samping mengadakan persembahan pancaragam, bertempat di Mess Pegawai Tentera British di Mumong, Pasukan Keenam Queen Elizabeth's Own Gurkha Rifles juga menyebarkan pertunjukan pergerakan-pergerakan ketenteraan seperti teknik serangan di hutan semasa bertempur dengan musuh dan tunjukkan mengenai serangan hendap serta mengelak jerangkap samar musuh.

Juga mereka persembahkan ialah tunjukkan operasi menyelamatkan para tebusan oleh beberapa orang pencolek-pencolek bersenjata di dalam sebuah rumah. Dalam operasi itu askar-askar Gurkha berperanan bagi membebaskan orang-orang tebusan tersebut selanjutnya melakukan serangan habis-habisan, ke atas pencolek-pencolek.

Semasa pertempuran dengan pencolek bersenjata itu, Pasukan Askar Gurkha telah menggunakan dua buah helikopter serta bom-bom pemedih mata untuk mengatur serangan ke arah musuh.

Operasi yang direncanakan itu dengan mudah berjaya menepati sasarannya yang mana mereka bukan saja menawan pencolek tersebut tetapi juga membebaskan dengan selamat.



KEBAWAH D.Y.T.M. berkenan menandatangani buku lawatan di Mess Pegawai Tentera British di Mumong (atas). Manakala gambar bawah Kebawah D.Y.T.M. sedang menyaksikan persembahan-persembahan pancaragam di Padang KBRC.



KEBAWAH D.Y.T.M. sedang memerhatikan pakaian yang dipakai oleh Askar Gurkha semasa berada di dalam hutan untuk mengelakkan dari pengetahuan musuh (atas). Gambar bawah pula Kebawah D.Y.T.M. berkenan menguji senjata pemusnah kereta kebal ketika berangkat ke Kem Pameran Senjata Antik Kereta Kebal.



SALAH seorang tentera Gurkha sedang turun melalui tali pesawat helikopter dalam operasi membebaskan para tebusan yang dicolek di sebuah rumah (seperti gambar atas). Kebawah D.Y.T.M. sedang menyebarkan sesuatu kepada ketua operasi penyelamat tebusan yang diperkenalkan kepada kebawah D.Y.T.M.



YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS....Siri ke-246

PERGAULAN DENGAN ORANG-ORANG BUKAN

BERKATA Al-Imam An-Nawawai dalam Al-Azkar: "Tiada sayugia kita menghormati mereka dan bersenang-senang dengan mereka kecuali jika mendatangkan fitnah, maka dihormati mereka sekadar menghindarkan fitnah itu dan kesusahan itu."

Orang bukan Islam yang bernaung dalam negeri Islam dan diam tetap dalam negeri Islam, kita jangan buat zalim dan aniaya ke atas mereka, jangan tipu daya dan curang ketika bermuamalat dan berniaga dengan mereka dan kita buat baik kepada mereka menurut yang diluluskan dan diberikan Islam kepada mereka dan juga kepada orang yang dibenarkan masuk dalam negeri Islam.

Adapun beri kepada mereka arak atau babi atau lain-lain benda yang haram

atau hiburan haram, adalah ditegah dan haram kerana orang Islam ditegah membuat kerja haram dan ditengah menggalakkan perkara haram, kerana arak, babi dan tarian-tarian haram dan seumpamanya adalah ditegah dan membazir, kerana membelanjakan harta pada yang haram adalah haram dan membazir, dan mubbazzir dari perkara hasutan syaitan dan kesukaan syaitan bagaimana di dalam Al-Quran.

Jika mereka jiran kita buat baik dan jangan menyakiti mereka.

Jika mereka ibu bapa kita dan saudara mara kita yang belum masuk Islam, kita buat baik kepada mereka dan jika mereka mati kita lawat dan berikan takziah dan hantarkan ke jirat mereka.

ISLAM

Adapun hormatkan mereka dan sayangkan mereka tiada disuruh, tetapi doakan mereka supaya dapat hidayat dan masuk Islam dan jangan ikut upacara kufur mereka dan adat kufur mereka dan perbuatan kufur mereka.

Jika mereka buat baik kepada kita, kita doakan mereka supaya mereka dapat hidayat dan masuk Islam atau doakan mereka sihat dan selamat dan tiada boleh didoakan dengan diampunkan dosa mereka, kerana Allah tiada mengampunkan dosa kufur itu, bagaimana dalam Al-Quran.

Daripada sahabat Amr bin al-As Radiallahu

anhu bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wassalam bersabda: (Hadis ini diriwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari dan hadis yang serupa diriwayatkan oleh Al-Imam Muslim) yang ertinya: Bahawa kaum kerabat fulan itu iaitu Abu Talib, mereka bukan orang-orang yang layak berdamping dan rapat dengan saya, yang mana mereka tiada masuk ugama Islam, hanya saya berdamping dan rapat dengan Allah Taala, dan orang-orang yang beriman dan beramal salih, tetapi mereka adalah kerabat, dan saya meraikan hak rahim kepada mereka dan menyambung silah kerabat (hubungan kekeluargaan) kepada mereka yang bererti: Siapa yang tiada masuk Islam daripada kaum kerabat Abu Talib bukanlah mereka orang-orang yang

damping kepada Rasulullah, sekalipun mereka kerabat yang dekat dan hampir, hanya Rasulullah berdamping dan rapat kepada Allah Taala kerana menyempurnakan hak keTuhanan Allah ke atas hamba-Nya, dan Rasulullah berdamping dan rapat kepada orang-orang beriman dan salih, kerana keimanan dan kesalihan mereka kepada Allah Taala, sekalipun mereka bukan kerabat Baginda yang damping hampir dan dekat. Tetapi Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wassalam meraikan hak-hak kerabat dan hak-hak orang menjadi rahim kepada Baginda Rasulullah.

Ini dia kedudukan kerabat-kerabat Rasulullah yang mereka tiada masuk ugama Islam sekalipun mereka orang-orang yang

lebih kanan daripada Kerabat dan keturunan.

Dari hadis-hadis yang seumpama ini, yang sahih dan betul maka Ulama Islam telah mengambil hukum pada bermuamalat dengan orang-orang yang tiada masuk Islam itu.

Sila lihat perkara ini dalam Kitab Fiqh dalam bab Babus-siar dan dalam al-Azkar oleh Al-Imam An-Nawawi dan al-Futuhatur Rabbaniyyah alal azkarin Nawawiyah oleh Al-Imam Ibnu Allan as Siddiqi asy Syafie al Asyari al Makki.

WALLAHUAKLAM
(Bersambung)



AWANG Mohd Rozey bin Abdullah pemenang pertama menghafaz ayat-ayat lazim.

PERTANDINGAN QURAN DAN HAFAZ AYAT LAZIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertandingan Membaca Al-Quran dan Menghafaz Ayat-Ayat Lazim bagi saudara-saudara baru Daerah Brunei dan Muara telah dilangsungkan di Dewan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Masna, Batu 1½ Jalan Tutong pada 23 September yang lalu.

Majlis telah dimulakan dengan persembahan ba-

caan Al-Quran oleh Awang Mohd Yunus bin Taha. Ini diikuti dengan ucapan alu-aluan dari Pengerusi Pertandingan Peringkat Daerah Brunei dan Muara, Awang Mohd Ali bin Haji Abd Hamid.

Tetamu Kehormat di majlis tersebut ialah Awang Haji Mahalle bin Haji Abdullah, Pemangku Penguasa Dakwah dan Tabligh, Jabatan Hal Ehwal Ugama, yang juga telah menyempurnakan perasmian pertandingan tersebut.

Seramai 4 orang peserta telah bertanding membaca Al-Quran dan telah dimenangi oleh Awang Sidek bin Abdullah dan Datin Juliah binti Abdullah dan 8 orang peserta lagi bertanding dalam bahagian Menghafaz Ayat-Ayat Lazim, di mana dalam bahagian tersebut johan telah disandang oleh Awang Mohd Rozey bin Abdullah dan Dayang

Noraini binti Abdullah. Johan-johan dari tiap-tiap bahagian akan mewakili Daerah Brunei dan Muara Pertandingan Peringkat Negara yang akan dilangsungkan di Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Batu 1½ Jalan Tutong pada 14 Oktober yang akan datang.

Penyampaian hadiah-hadiah telah disempurnakan oleh Ustazah Dayang Aishah binti Orang Kaya Maharaja Laila Haji Mohd Yusof, Pegawai Pelajaran Ugama, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei Darussalam.

Majlis tersebut dihadiri oleh Pegawai-pegawai Ugama, Jabatan Hal Ehwal Ugama, jemputan-jemputan khas dan saudara-saudara baru.

Majlis pada hari itu telah diakhiri dengan bacaan doa selamat oleh Ustaz Haji Mohd Daud bin Juned.



DATIN Juliah binti Abdullah..... johan membaca Al-Quran.

Pegawai sedari tanggungjawab

PEKAN BANGAR. — Setiausaha Tetap, Kementerian Undang-Undang, Awang Haji Abas bin Haji Seruddin berkata semenjak negara ini menyambut hari kebangsaan kebanyakan pegawai-pegawai kerajaan semakin sadar akan tanggungjawab mereka dalam memajukan negara dan memberikan perkhidmatan yang lebih efisien, amanah dan jujur.

Ini, kata beliau selaras dengan titah nasihat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tidak kendur-kendurnya mengingatkan pegawai-pegawai kerajaan Baginda supaya sentiasa mengamalkan sikap tersebut.

Berucap di Majlis Kesyukuran Hari Keputeraan Baginda yang ke-88 dan sempena Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam anjuran penduduk-penduduk Daerah Temburong bertempat di Dewan Kemasyarakatan di sini pada malam Ahad lalu beliau seterusnya menjelaskan bahawa menurut penglihatan beliau kebanyakan pegawai-pegawai kerajaan sekarang ini sering memikirkan bagaimana untuk memperbaiki mutu perkhidmatan mereka demi untuk kebaikan dan kema-

juan rakyat dan juga negara.

"Tetapi dalam mencapai tujuan murni Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk memajukan rakyat dan negara ini, sebenarnya kita mengalami kekurangan tenaga yang cekap dan berkebolehan," ujar beliau.

Menurut Setiausaha Tetap itu apa yang nampaknya terjadi sekarang ini kebanyakan pegawai-pegawai kerajaan terpaksa 'tarik sana tarik sini' untuk memenuhi keperluan-

keperluan jabatan atau kementerian untuk mendapatkan tenaga kerja yang berkelulusan dan berkebolehan di kalangan anak-anak tempatan.

Memandangkan negara ini kekurangan tenaga yang amat diperlukan itu, beliau menaruh harapan kepada penuntut-penuntut yang kini sedang menuntut di sana sini supaya menumpukan sepenuhnya terhadap pengajian mereka dan apabila beroleh kejayaan nanti akan dapat pula menyumbangkan tenaga mereka dan memajukan pembangunan negara.

Pengumuman

KEMENTERIAN Pembangunan melalui Jabatan Kerja Raya sekarang telah pun mengambil alih semua urusan Tuntutan Pembayaran Bekalan Air yang bermula pada awal bulan September lepas.

Oleh yang demikian orang ramai yang ingin membuat pembayaran bekalan air bolehlah melakukannya di Pejabat Sementara Jabatan Kerja Raya bahagian Pembayaran Air yang terletak di Jalan McArthur berdekatan dengan Jabatan Penerangan di ibu negara, bila-bila waktu pejabat dibuka.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 10 Oktober, 1984 hingga ke hari Selasa 16 Oktober, 1984 adalah seperti di bawah ini: —

HARI BULAN	ZUHUR		ASAR		MAGHRIB		ISYAK		IMSAK	SUBUH		MATAHARI TERBIT
	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir		Mulai	Berakhir	
10	12.14	3.31	3.32	6.13	6.14	7.29	7.30	4.48	4.34	4.49	6.05	6.06
11-15	12.13	3.29	3.30	6.11	6.12	7.27	7.28	4.48	4.34	4.49	6.05	6.06
16	12.12	3.29	3.30	6.10	6.11	7.25	7.26	4.47	4.33	4.48	6.04	6.05

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit pada tiap-tiap waktu. Sembahyang Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.

AKHLAK YANG BAIK UNTUK KEBAHAGIAAN DUNIA DAN AKHIRAT

MARILAH kita terus-menerus bertakwa ke hadirat Allah, ingat dan mengamalkan segala suruhan-Nya dan lari serta menjauhi diri daripada segala tegahan atau larangan-Nya.

Elok kita ulangi lagi mengenai dengan akhlak yang dituntut oleh Islam, yang bertujuan supaya umat ini berbahagia di dunia dan akhirat, akhlak Islam membawa pergaulan kita di dunia ini harmoni dan berakhlak yang baik. Sebaliknya akhlak yang buruk mengakibatkan kerosakan dan kacau-bilau kepada masyarakat.

Kerana itu untuk membina suatu masyarakat yang sihat dan penuh dengan rasa persaudaraan dan kerukunan sudah semestinya tiap-tiap anggota masyarakat itu sentiasa memelihara tata susila masyarakat iaitu dengan memiliki akhlak yang baik, yang mana di antaranya ialah bersifat jujur, boleh diper-

cayai, dan tiada berdusta baik terhadap sesama manusia atau kepada Allah Taala.

orang berani menerima pendapatan tidak halal, kerana sifat tidak jujur orang

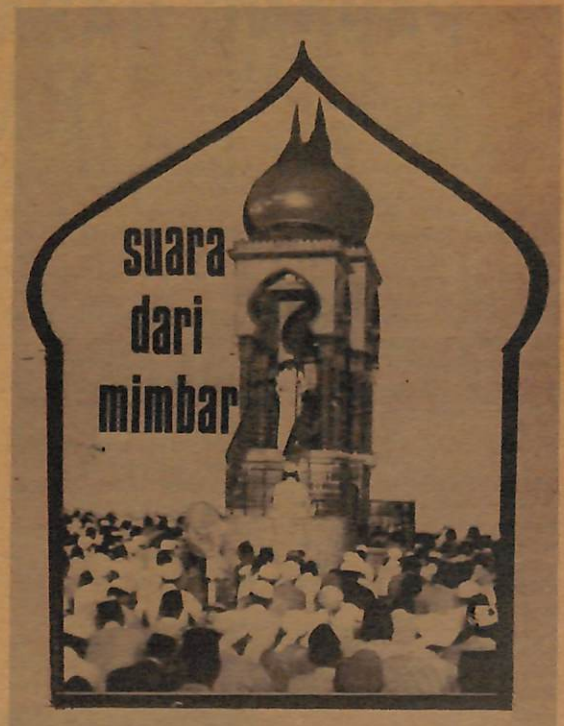
Empat perkara yang barangsiapa ada padanya empat perkara itu ia benar-benar sebagaimana seseorang munafik. Dan barangsiapa ada padanya salah satu dari empat perkara itu nescaya ia ada mempunyai sifat sebahagian daripada munafik sehinggalah ia meninggalkan sifat itu. Empat perkara itu ialah : Kalau ia bercakap ia bohong, kalau ia berjanji ia mungkir, kalau ia ditangguhkan amanah ia khianat, dan kalau ia berbantah ia tiada pernah mengalah (sekalipun ia pihak yang salah).

Sebaliknya sifat tidak jujur, tidak boleh dipercayai dan suka berbohong adalah menjadi sumber segala kejahatan. Kerana sifat tidak jujurlah

berani menipu, kerana sifat tidak jujur orang berani berlaku aniyi, kerana sifat tidak jujur orang berani berkhianat kepada bangsa, negara dan agama.

Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam pernah bersabda antara lain yang kira-kira bermaksud : "Maka sesungguhnya bohong itu menentukan kepada dosa dan dosa itu menentukan kepada neraka."

Dan sifat bohong dan tiada jujur itu adalah salah satu ciri sifat-sifat orang munafik, sebagaimana sabda Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam kira-kira bermaksud : "Empat perkara yang barangsiapa ada padanya empat perkara itu ia benar-benar sebagaimana seseorang munafik. Dan barangsiapa ada padanya salah satu dari empat perkara itu nescaya ia ada mempunyai sifat sebahagian daripada munafik sehinggalah ia meninggalkan sifat itu. Empat perkara itu ialah : Kalau ia bercakap ia bohong, kalau ia berjanji ia mungkir, kalau ia ditangguhkan amanah ia khianat, dan kalau ia berbantah ia tiada pernah mengalah



(sekalipun ia pihak yang salah).

Bagi kelancaran pembangunan masyarakat dan negara kita baik di bidang kebendaan lebih-lebih lagi bidang kerohanian, setiap orang wajiblah bersifat jujur, amanah dan lurus. Jujur dalam percakapan, jujur dalam perbuatan dan jujur dalam niat. Jika tidak, sudah

pasti ada sahaja kepincangan, ada saja kelambatan, ketidak lancaran, dan kebuntuan akan berlaku.

Oleh yang demikian, marilah kita mengikut tuntutan agama kita supaya kita sentiasa bersifat jujur dalam segala hal demi untuk kesejahteraan dan kemajuan hidup kita baik di dunia mahupun di akhirat.

BAGAIMANA KALAU LELAKI BERCELAH MATA

Menuju keredaan Allah

ADA sebahagian orang, sama ada laki-laki atau perempuan apabila melihat laki-laki memakai celak mata, menganggap bahawa laki-laki yang memakai celak mata itu adalah pondan atau bersifat kewanita-an, bahkan ada juga yang mentertawakannya kerana merasa geli hati dan merasa ganjil kalau laki-laki bercelah mata. Perasaan atau anggapan mereka yang masuk dalam golongan ini ada juga barangkali benarnya kalau dipandang dari segi amalan-amalan yang biasa dilakukan oleh orang-orang kita dalam kehidupan sehari-hari, kerana menurut lazimnya yang selalu kita lihat bercelah mata adalah golongan perempuan, terutamanya anak-anak gadis.

Dari segi pandangan agama apakah anggapan mereka ini betul atau salah? Sebenarnya anggapan mereka yang seperti ini adalah tidak tepat, walaupun sekiranya mereka juga menganggap bercelah itu sebagai mencontohi atau menyerupai perbuatan perempuan, yang sememangnya dilarang oleh agama, juga adalah tidak tepat, kerana ajaran yang dibawa oleh Nabi Besar kita Muhammad Salallahu Alaihi Wassalam bercelah itu adalah disuruh bahkan disunatkan bagi laki-laki mahupun perempuan, bagi yang tua ataupun bagi yang muda. Kita perhatikan hadis Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam yang

diriwayatkan oleh Imam At-Termizi daripada Ibnu Abbas Radiallahu anhu yang artinya :

"Bahawa Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam bersabda : Bercelahlah kamu dengan debu yang diolah daripada batu, kerana sesungguhnya bercelah itu memperkuat pemandangan mata juga memperlebat bulu mata."

Di antara fahaman yang diperolehi daripada hadis tersebut ialah bahawa Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam sendiri menyuruh umatnya bercelah dan hikmat bercelah itu pula ialah untuk mengubati mata, kalau yang agak kabur menjadi terang, kalau yang sudah sedia terang pemandangannya bertambah terang lagi, juga sebagai memperindah bentuk bulu mata.

Begitulah di antara hikmat atau faedah bercelah, sebagaimana juga dijelaskan dalam hadis-hadis selain daripada hadis yang kita sebut di atas. Kemudian kalau kita

membalik-balik sejarah kelahiran Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam, kita akan menjumpai satu keterangan yang menyebutkan, bahawa Baginda Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam semasa dilahirkan ke dunia, kedua belah mata Baginda yang mulia telah sedia ada bercelah.

Selain daripada apa yang kita sebutkan di atas, sebahagian Ulama penyusun kitab-kitab Hadis ada yang menjadikan Bab atau Fasal khas dalam kitab mereka yang membicarakan tentang sunat dan adanya hikmat bercelah ini, misalnya : Imam 'Azim bin Abdul Kawi Al-Mundzir dalam kitabnya At-Targhib Wa At-Tarhib dan Imam Termizi dalam kitabnya Al-Syama'il Al-Muhammadiyah. Semua ini membuktikan bahawa bercelah itu adalah suatu amalan yang dibolehkan agama dan tidaklah patut dianggap ganjil kalau seorang laki-laki bercelah walaupun ianya jarang diamalkan oleh pihak laki-laki.

Orang yang sakit mata, sama ada yang peman-dangannya kabur, yang merasa perih dan ngilu ataupun yang inginkan supaya matanya sentiasa baik, akan berusaha mencari ubat yang sesuai melalui tabib-tabib atau doktor-

doktor mata di hospital mahupun di klinik-klinik dan biasanya ubat atau perawatan yang mereka terima adalah ubat-ubatan yang serba moden, sesuai dengan kemajuan Ilmu Perubatan. Kalau setakat sakit biasa, perawatan yang mereka terima pun adalah ala kadarnya saja, kalau sakinnya sudah teruk, imma matanya akan dibedah ataupun yang paling sedihnya, matanya akan dibuang sama sekali, diganti dengan mata lain, sama ada mata palsu ataupun mata orang lain yang masih boleh dipakai.

Berusaha memelihara mata supaya tetap dapat melihat, memanglah seperkara yang disuruh, kerana mata yang dimiliki manusia adalah salah satu pancaindera yang telah diamanahkan oleh Allah Taala agar disyukuri dan dipakai kepada jalan yang baik. Mensyukuri mata dan mempergunakannya kepada jalan yang baik, selain daripada memeliharanya jangan sempat melihat yang haram-haram, ialah dengan menjadikannya sebagai alat menambah iman menambah ilmu tentang betapa banyak dan besarnya ayat atau tanda keagungan Allah Taala yang tersergam indah di persada alam ini. Dengan baik dan sempurna pandangan mata se-

seorang dapatlah ia menikmati beraneka pemandangan-pemandangan ciptaan Allah Taala, dapatlah ia membaca buku-buku dan dengan itu pula bertambahlah iman dan ilmunya.

Justeru kerana itulah mata yang sangat berharga itu mestilah dipelihara dan dirawat dengan baik, terutama sekali apabila ianya sudah dirasai sakit, mestilah mata yang sangat berguna itu cepat diperiksa ke pakar atau tabib-tabib mata.

Di samping itu pula, alangkah baiknya dicuba, diamalkan apa yang pernah diamalkan oleh Baginda Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam dan dianjurkan pula untuk diamalkan oleh umatnya, iaitu bercelah, baik laki-laki mahupun perempuan, iaitu bagi memperoleh faedah atau hikmat yang disebutkan Nabi itu.

Jikalau sekiranya ada yang merasa malu memakainya, kerana jarang sekali diamalkan oleh kaum lelaki, maka sebagai jalan tengah untuk mengatasi perasaan malu ini, bolehlah dipakai pada malam hari saja, iaitu ketika mahu tidur dan pada keesokan harinya

sewaktu mengambil air sembahyang Subuh ianya dengan mudah dapat disapu atau dibasuh. Mengikut hadis yang diriwayatkan oleh Yazid bin Harun yang dikeluarkan oleh Imam Termizi dalam kitabnya Al-Syama'il Al-Muhammadiyah bahawa Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam ada mempunyai alat tempat celak dan bercelah dengan-nya ketika mahu tidur sebanyak tiga kali pada setiap sebelah mata. Jadi cara ini dapatlah mengatasi maru tersebut, artinya kalau malu dilihat orang lain, eloklah dipakai sewaktu mahu tidur.

Untuk mendapatkan celak yang baik, yang dioleh dari batu khas, biasanya mudah didapati pada orang-orang yang sudah pergi Haji, kerana pada umumnya mereka yang pulang dari Tanah Suci akan membawa celak jenis ini, sama ada sebagai oleh-oleh, kenang-kenangan mahupun sebagai persediaan untuk dipakai.

Sesungguhnya segala anjuran Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam, termasuk bercelah ini adalah tetap mengandungi suatu hikmat atau faedah yang tertentu, walaupun terkadang akal fikiran tidak dapat mengetahuinya.

PADANG RASAU KELUARKAN HASIL

PADANG Rasau telah membuat satu lagi perkembangan dengan telaga penggalian percubaan — Rasau-8 sekarang sedang mengeluarkan hasil.

Telaga ini yang telah digali bulan lepas mengesahkan keluasan yang dipertimbangkan ke atas simpanan-simpanan minyak yang sudah diketahui walaupun padang tersebut tidak dapat dikatakan sebagai padang yang besar seperti Seria.

Wiebe van der Vlugt dari Jabatan Geologi Penghasilan berkata Shell Brunei telah mencarigali bagi hidrokarbon di kawasan itu sejak tahun 1929 tetapi hanya mendapat bilangan hidrokarbon yang terkandung di situ mempunyai nilai perniagaan dalam tahun 1979/1980 apabila mencarigali Rasau-5 dan Rasau-7. Beliau menambah kejayaan ini semata-mata disebabkan oleh data seismik yang baik diperolehi dan penilaian semula laporan telaga lama.

Dua buah lagi telaga baru sedang digali untuk dimajukan dalam penambahan ini dan Bahagian Perkembangan (Kejuruteraan Petroleum) mungkin akan mencarigali lebih banyak lagi telaga di masa akan datang, untuk pengaliran bagi penambahan

ini selain dari taksiran selanjutnya untuk mentarifikan keupayaan-keupayaan padang tersebut yang mungkin akan dapat diperluaskan di bawah Sungai Belait.

Tom Hooft dari EPS berkata bahawa mereka sedang mengendalikan kedua-dua pengurusan projek sivil dan mekanikal dan pembinaan serta sokongan juga telah diberikan kepada aktiviti-aktiviti penggalian ODL, seperti menyediakan perumahan dan bekalan air untuk Rig Darat dan Rig2.

"Telaga Rasau yang ditaksiran itu telah siap pada 2 September dan LLR-2 sekarang dijangka akan menyiapkan telaga perkembangan Rasau-9 kira-kira awal bulan Oktober. Dalam

jangkamasu itu kawasan Rasau-10 akan disediakan bagi kawasan yang terakhir dilawat oleh rig itu dalam tahun 1984," tambahnya.

Di bahagian mekanikal telaga taksiran Rasau-8 telahpun siap dan sedang menghasilkan. Kerja ke atas saluran paip dan sebagainya bagi Rasau-9 dan 10 sedang dimajukan dalam masa yang ditetapkan. Kesemua kerja mekanikal dijalankan oleh Mechnico sebuah pemborong bumiputera yang menggunakan kontrak perkhidmatan EPS yang bernilai berjuta-juta ringgit.

Rekabentuk yang dibuat oleh EDE/33 mengandungi beberapa pembaharuan terhadap perkembangan di padang di darat di mana ianya menggunakan saluran

paip tersendiri 2" mengeluarkan ke dalam pukal sekatahan minyak biasa. Talian-talian minyak dan pengangkutan gas. Rasau-7 yang ada sekarang telah ditukar kepada sekatahan pengangkutan gas. Rasau-7 akan dikeluarkan ke dalam pukal sekatahan begitu juga Rasau-8,9 dan 10.

Kesemuanya ini memberikan berkesudahan dengan penyelamatan kewangan yang bernilai kira-kira 15 peratus ke atas kerja mekanikal. Walaupun keputusan telah diambil untuk melaksanakan sistem pukal sekatahan Rasau berdasarkan ekonomi 1984, kebaikan penuh bagi sistem ini hanya akan menjadi nyata apabila banyak lagi telaga-telaga akan digali di masa akan datang. Dua dari yang pertamanya yang mana dijadualkan pada bulan September/Oktober 1985.



Jika awda menghargai komputer jadilah ahlinya

JIKA awda menghargai kegunaan komputer jadilah seorang ahli di persatuan Komputer Brunei Darussalam. Inilah matlamat yang hendak disampaikan oleh John De Cruz dari FIC/8

kepada rakan-rakan mereka di BSP.

Penggunaan komputer di negara ini bermula sejak beberapa tahun lalu namun penggunaannya terbatas dan peratusnya yang kecil bagi penduduk negara ini yang hanya mengenal komputer sebagai pelajar di luar negeri dan kemudian bekerja di bidang yang berkaitan dengan memproses data dan penerangan.

Komputer-komputer juga digunakan dalam bidang pelajaran untuk memberi pengetahuan di peringkat permulaan kepada para pelajar.

"Persatuan Komputer Brunei Darussalam telah ditubuhkan dalam tahun 1983 oleh sekumpulan kecil terdiri dari kerajaan dan sektor persendirian termasuk BSP untuk menambah bilangan dan memperkembangkan pengetahuan dan penggunaan komputer di kalangan para penduduk negara ini," kata John.

Untuk mencapai objektif-objektif tersebut, beberapa perjumpaan, seminar, pertunjukan dan bahan-bahan bacaan akan dianjurkan. Aktiviti-aktiviti ini nanti akan memudahkan lagi untuk bertukar-tukar fikiran dan berkongsi menggunakan bahan-bahan yang ada di antara ahli-ahli dan mereka dari persatuan-persatuan antarabangsa yang lain. Pertunjukan-pertunjukan membolehkan pengeluaran-pengeluaran mas kini dan perkembangan-perkembangan baru diperkenalkan kepada orang ramai umumnya.

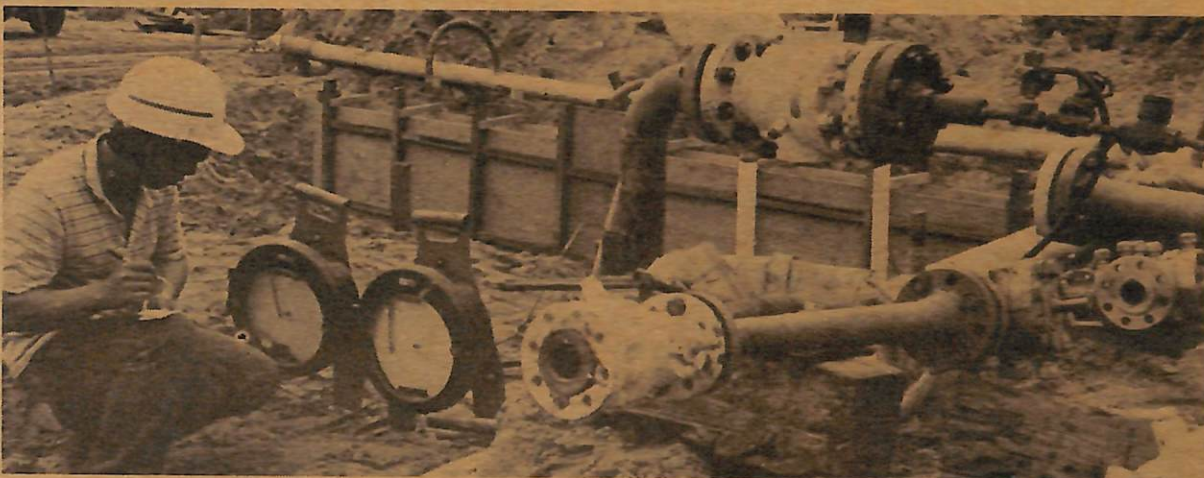
Jika awda tertarik untuk menjadi ahli dalam menyokong persatuan ini, ianya adalah terbuka, para pekerja bolehlah menghubungi John De Cruz dari FIC/8.

Lawatan penuntut biasiswa

SERAMAI 27 orang penerima biasiswa Shell Brunei telah melawat syarikat baru-baru ini.

Pelajar-pelajar tersebut terdiri daripada mereka yang menuntut dalam tingkatan enam dan lima dan adalah penerima-penerima biasiswa bagi tahun keduanya.

Mereka telah diberi penerangan mengenai dengan operasi dan latar belakang syarikat, kerjaya bagi graduan serta komputer.



SEMASA kerja-kerja ujian dijalankan di Rasau

BUJANG: USAHAWAN BERGIAT DI BSP

SEPANJANG beberapa tahun yang lalu kita dapat melihat bertambahnya pengalihan para pemborong bumiputera dengan perusahaan Shell

Brunei. Ini jelaslah satu perkembangan penting yang menunjukkan kesedaran para pengusaha bagi mendapatkan peluang-peluang yang ada.

Penyertaan-penyertaan mereka menerima sokongan penuh dari syarikat. Jabatan Perkembangan Perdagangan Tempatan (PBA) telah ditubuhkan kira-kira tiga tahun yang lalu bagi faedah (kebaikan) para usahawan, menasihatkan mereka cara-cara membuat perusahaan dengan syarikat dan memberikan bantuan sehingga sejauh membuat pendaftaran dengan syarikat. Seminar-seminar perdagangan yang diberikan kepada mereka telah dipandang sebagai satu latihan untuk membantu para pemborong meninggikan lagi kemahiran-kemahiran perniagaan mereka pada keseluruhannya, langkah tersebut diusahakan untuk membuat mereka lebih setanding dan berjaya dalam perusahaan mereka.

Para pemborong pemborong ini terlibat secara aktif dalam beberapa bilangan kerja yang diperlukan oleh Shell Brunei dalam peringkat harga beberapa ribu ringgit untuk sebuah projek kecil hingga ke harga berjuta-juta ringgit bagi sebuah projek teknikal yang bermutu tinggi.

Bujang Rassin memberikan keterangan kepada kami bagaimana mulanya beliau dalam usaha dengan Shell Brunei... satu langkah yang sama diikuti oleh para pemborong bumiputera yang lain kepada syarikat.

Bujang telah memulakan usaha beliau dalam tahun 1982 dengan hanya sedikit kewangan dan pengetahuan dalam bidang perniagaan. Berumur 37 tahun beliau mengambil keputusan untuk menjadi seorang majikan bukan seorang gajian.

Beliau menjadi ejen pengirim untuk membuat bungkusan terhadap barang-barang persendirian mereka yang meninggalkan negara ini dan juga membuat pernyataan kastam bagi pekedai-pekedai di Daerah Belait.

"Setahun selepas memulakan perniagaan saya ini, saya dapat melihat dengan minatnya yang mendalam terhadap harapan yang baik untuk menjalankan pengusahaan dengan Shell Brunei. Projek pertama saya dengan syarikat ialah mengubahsuai dapur dan pembinaan perpustakaan Sekolah Panaga... satu perusahaan yang kecil tetapi menguntungkan.

"Saya dapat menyelamatkan sedikit wang dan ini membolehkan saya membuat kerja di lain-lain bidang. Pada masa ini saya menjalankan empat buah borongan. Yang pertama ialah untuk menyediakan 24 orang pemandu untuk SSU, membekalkan empat buah kereta bagi perkhidmatan penghantaran surat menyurat, mengubahsuai busawat telefon dan pembinaan sebuah stor bagi SES/4.



BUJANG RASSIN

Pelukis muda terima hadiah

PEMENANG-PEMENANG peraduan melukis kanak-kanak yang dianjurkan oleh Brunei Shell telah menerima hadiah mereka masing-masing yang disampaikan oleh Awang Haji Abu Bakar bin Apong, Pengarah Pelajaran pada 14 September yang lalu.

Sebelum penyampaian hadiah dilangsungkan, beliau menerangkan bahawa bidang seni lukis adalah memainkan peranan penting bagi menggambarkan perasaan seorang murid, terutama sekali murid yang berada di sekolah rendah. Beliau menambah lagi bahawa lukisan yang dipamerkan adalah melambangkan perkembangan dan pertukaran corak kehidupan yang terdapat di Negara Brunei Darussalam.

Lebih dari 50 orang kanak-kanak hadir di Dewan STPRI bagi menerima hadiah mereka masing-masing yang berupa barang-barang pembinaan, basikal dan alat-alat mainan.

Turut berucap bagi mewakili Shell Brunei ialah Awang Ahmad bin Haji Shahari.

Lebih 4,500 penyertaan telah diterima dari lebih kurang 200 orang murid sekolah-sekolah rendah seluruh negara untuk menyertai pertandingan itu yang dianjurkan oleh Shell Brunei dengan kerjasama Jabatan Pelajaran Brunei. Hakim adalah terdiri daripada guru-guru yang dilantik.

Pemenang-pemenang adalah seperti berikut, enam ketujuh tahun ialah Lee Kun Hong dari Happy Kindergarten Tutong — Perarakan Askar. (Hadiah pertama); Hong Ching Fook, Ching Hwa Middle School, Bandar Seri Begawan — Terjun Payung; Burhan Juhdi Mohd Noor, Sekolah Orang Kaya Setia Bakti Kilanas — Perlumbaan Perahu Di Air Sungai Brunei.

Di antara lapan kesembilan tahun ialah Maswardi Mohammad, Sekolah Melayu Laila Menchanai Kampung Ayer, — Perhimpunan Agung dan Perbarisan Perarakan; Md. Shofyan Haji Bongsu Sekolah Melayu Laila Menchanai Kampung Ayer — Lumba Perahu; Siti Tahmahwati Haji Mohd Tanjong Sekolah

Melayu Sengkuring — Lumba Perahu.

Pemenang yang berumur di antara sepuluh hingga sebelas tahun iaitu Foo Gwen Shiun, Chung Ching Middle School — Tarian Asli; Saiful Azulashikin Ramli Sekolah Rendah Pengiran Dipa Negara Pengiran Jaya, Kampong Sengkarai Tutong — Perhimpunan Agung Hari Kebangsaan; Mohamad Norshafie Abdul Jalil SPI Bendahara Sakam Bunut — Permainan Bunga Api.

Duabelas ketigabelas tahun ialah Awangku Rasman Pengiran Sulaiman SPI Delima Satu — Perhimpunan Agung Hari Kebangsaan; Talip bin Tuah Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil — Perarakan Di Air; Shaipin Abu Bakar, Sekolah Rendah Pengiran Dipa Negara Kampong Sengkarai Tutong — Perhimpunan Agung, — Perbarisan Dan Perarakan.

Pertandingan ini adalah aktiviti tahunan yang dianjurkan oleh Syarikat Minyak Shell Brunei dengan kerjasama Jabatan Pelajaran Brunei.

KEBERANGKATAN TIBA DI NEW YORK

KEBERANGKATAN tiba di bawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam pada pagi 20 September 84 di Lapangan Terbang Antarabangsa John F. Kennedy telah dialu-alukan oleh adinda Baginda DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah. Turut sama mengalu-alukan ialah TYT John Monjo, Timbalan Penolong Setiausaha Bagi Hal-Ehwal Asia Timur dan Pasifik dari Jabatan Negara, Amerika Syarikat dan TYT Aly Ismail Teymour, Ketua Protokol PBB.

BERKENAN MENERIMA MENGADAP WAKIL TETAP ASEAN

Di sebelah tengah hari Baginda telah berkenan menerima mengadap wakil tetap negara-negara anggota ASEAN ke PBB yang terdiri daripada TYT Tan Sri Zain Azraai, Wakil Tetap Malaysia, TYT Luis Moreno Selcedo, Wakil Tetap Filipina, TYT Kishore Makubani, Wakil Tetap Singapura, TYT Birabhongse Kasemari, Wakil Tetap Thailand dan TYT Poedji Koentarto, Timbalan Wakil Tetap Indonesia. Hadir sama dalam majlis ini ialah TYT Haji Omar bin Haji Serudin, Wakil Tetap Brunei ke PBB.

MENERIMA MENGADAP MENTERI HAL-EHWAL LUAR NEGERI, MALAYSIA

Sebelum berangkat ke Bangunan PBB pada pagi 21 September 84 Baginda telah berkenan menerima mengadap Yang Berhormat Tengku Ahmad Rithauddeen, Menteri Hal-Ehwal Luar Negeri, Malaysia yang mengetuai rombongan perwakilan Malaysia ke Perhimpunan Agung ke-39 PBB tersebut.

KEBERANGKATAN TIBA DI BANGUNAN SEKRETARIAT PBB

Setiausaha Agung PBB, TYT Perez De Cuellar telah mengalu-alukan keberangkatan Baginda di hadapan pintu masuk utama bangunan Sekretariat PBB. Baginda seterusnya mengadakan perundingan singkat dengan Setiausaha Agung PBB itu, selepas itu Baginda dijunjung pula oleh TYT Paul Lusaka, Presiden Perhimpunan Agung ke-39 PBB bagi mengadakan perbincangan singkat.

Menyertai Baginda dalam perundingan ini ialah adinda-adinda Baginda DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan DYTM Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah.

PRESIDEN PERHIMPUNAN AGUNG KE-39 PBB MENGISYTIHARKAN

Di atas podium Perhimpunan Agung PBB, kemasukan Brunei Darussalam ke pertubuhan dunia itu telah diisytiharkan oleh Presiden Perhimpunan Agung ke-39 PBB, TYT Paul Lusaka yang duduk di tengah, dengan diapit di sebelah

SEKITAR KEMASUKAN BRUNEI DARUSSALAM KE PBB

Oleh: Mohd. Salleh Abdul Latif
(Pembantu Akhbar yang bertugas membuat liputan)

kanan oleh TYT Perez De Cuellar, Setiausaha Agung PBB dan di sebelah kirinya pula ialah TYT William Bufun, Setiausaha Perhimpunan Agung ke-39. Hari itu ialah tanggal 21 September 1984.

Pengisytiharan itu dikumandangkan di hadapan para perwakilan negara anggota PBB yang kesemuanya berjumlah 158. Dengan kemasukan Brunei Darussalam ke PBB bererti PBB telah mempunyai 159 buah negara anggota.

Keanggotaan Brunei Darussalam ini bermula dari sokongan Majlis Keselamatan pada 24 Februari 84 supaya Brunei Darussalam diterima menjadi anggota PBB. Keanggotaan Brunei Darussalam ini diterima secara sebulat suara, tanpa ada tentangan pun dari mana-mana negara anggota PBB.

Negara Anggota ASEAN dan United Kingdom telah mencadangkan kemasukan Brunei Darussalam ke PBB ini dengan disokong dan dicadong bersama kemudiannya oleh 106 buah negara yang merupakan suatu jumlah terbanyak pernah terjadi dalam sejarah PBB terhadap kemasukan anggota baru ke pertubuhan dunia itu.

MENGAMBIL TEMPAT DI PERHIMPUNAN AGUNG PBB

Kedudukan negara anggota di PBB ini ialah ditentukan sesuai dengan susunan abjad Inggeris, jadi Brunei Darussalam ditempatkan selepas negara Brazil.

Baginda dijunjung untuk mengambil tempat yang telah disediakan itu sebaik-baik sahaja TYT Paul Lusaka selesai mengisytiharkan kemasukan secara rasmi Brunei Darussalam ke PBB itu. Menyertai Baginda untuk pertama kali duduk di tempat perwakilan negara anggota di Dewan Perhimpunan Agung PBB itu ialah adinda-adinda Baginda DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah, DYTM Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah, YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abbas, Menteri Undang-undang dan Perhubungan, YAM Pengiran Sanggamara Diraja Bregedier Jeneral Pengiran Haji Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong, Dato Paduka Selamat bin Munap, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, dan TYT Awang Haji Omar bin Hj. Seruddin Wakil Tetap ke PBB.

SEMBAH UCAP TAHNIAH DARI PERWAKILAN PBB

Kemudian TYT Presiden Perhimpunan Agung ke-39 PBB mempersilakan wakil kawasan dari seluruh dunia untuk menyampaikan tahniah

masing-masing atas keanggotaan Brunei Darussalam ke pertubuhan dunia itu.

Mula-mula yang menyampaikan sembah ucap tahniah yang dibacakan di podium Perhimpunan Agung PBB itu ialah TYT Sir John Thomson, Wakil Tetap United Kingdom ke PBB yang menjelaskan secara ringkas mengenai dengan hubungan persahabatan antara United Kingdom dengan Brunei Darussalam yang bermula sejak tahun 1847 hingga kepada penandatanganan Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama pada tahun 1979. Beliau selanjutnya melahirkan rasa sukacita kerana Brunei Darussalam diterima menjadi negara anggota PBB dengan cara sebulat suara. Ini petanda yang cerah bagi masa depan Brunei Darussalam.

Kemasukan Brunei Darussalam ke PBB adalah juga merupakan sejarah tersendiri bagi ASEAN, untuk itu penghargaan setinggi-tingginya patut diberikan kepada Brunei Darussalam, demikian antara lain sembah ucap tahniah dari YB Tengku Ahmad Rithauddeen, Menteri Hal-Ehwal Luar Negeri Malaysia yang berucap mewakili negara ASEAN. Sejak Brunei Darussalam menganggotai ASEAN, katanya, Brunei Darussalam telah melibatkan diri secara aktif dan membina.

Kami penuh yakin Brunei Darussalam boleh memberikan sumbangan-sumbangan yang berharga dan positif kepada PBB, kata TYT Said Rajaie Khorasani, Wakil Tetap Iran yang bercakap mewakili negara-negara Asia.

Wakil Tetap Botswana TYT Legwaila J.M.J. Legwaila yang berucap bagi pihak negara-negara Afrika pula mengalu-alukan kemasukan Brunei Darussalam ke PBB dengan memberi gambaran bahawa tahun demi tahun PBB menerima keanggotaan baru dari negara yang baru mencapai kemerdekaan. Hari ini Brunei Darussalam diterima jadi keluarga PBB, katanya, besok mungkin Namibia.

Keanggotaan Brunei Darussalam ke PBB adalah langkah ke depan dalam melaksanakan prinsip piagam PBB terutama yang berhubung dengan dasar penjahatan, demikian ucap sembah tahniah dari TYT Harry Ott, Wakil Tetap Republik Demokratik Jerman bagi mewakili negara-negara Eropah Timur.

TYT Javier Arias Stella, Wakil Tetap Peru yang berucap bagi negara-negara Latin Amerika dan negara-negara Caribbean menyatakan harapan agar kemasukan Brunei Darussalam ke PBB ini akan merapatkan lagi hubungan dan kerjasama antara Brunei Darussalam dengan negara-negara Latin Amerika dan negara-negara Caribbean.

TYT Sir John Thomson sekali lagi berucap bagi mewakili negara-negara Eropah Barat dan lain-lain negara dengan berkata bahawa negara-negara yang mencadangkan bersama kemasukan Brunei Darussalam ke PBB itu adalah membuktikan keyakinan negara-negara berkenaan atas kemampuan Brunei Darussalam dalam memikul tanggungjawab bersama prinsip piagam pertubuhan dunia ini.

Hubungan istimewa antara negara-negara Arab dengan Brunei Darussalam dalam mencapai matlamat negara-negara Arab terutama mengenai masalah Palestine, kata TYT Abdalla Saleh Al-Ashtal Wakil Tetap Demokratik Yemen mewakili negara-negara Arab, akan menambahkan lagi sokongan di kalangan negara-negara Arab dalam usaha tuntutan pengunduran tentera asing dari bumi Palestine.

Amerika Syarikat berasa sukacita mencadong bersama keanggotaan Brunei Darussalam ke PBB, dan sebagai negara anggota ASEAN serta Komanwel, keahlian Brunei Darussalam ke PBB sangat-sangat dialu-alukan, demikian antara lain ucap sembah tahniah dari TYT Mrs Jeanne Kirkpatrick Wakil Tetap Amerika Syarikat ke PBB yang berucap selaku tuan rumah. Amerika Syarikat telah menjalin hubungan-hubungan yang saling bersebelahan dengan Brunei Darussalam sejak 100 tahun yang lalu, menurutnya lagi, kedutaan Besar Amerika Syarikat telah ditubuhkan sebaik-baik sahaja Brunei Darussalam mencapai kemerdekaannya. Beliau berkeyakinan di bulan-bulan dan tahun-tahun yang akan datang semua negara anggota PBB akan memperoleh manfaat dengan adanya perwakilan tetap Brunei Darussalam di pertubuhan dunia ini.

Sembah ucap tahniah yang diucapkan itu rata-rata membayangkan kekaguman perwakilan-perwakilan dari rantau dunia itu terhadap cara dan kebijaksanaan Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dalam mengatur langkah-langkah pencapaian kemerdekaan itu sehingga Brunei Darussalam berjalan lancar dengan menganggotai ASEAN, pertubuhan Persidangan Islam, Komanwel dan seterusnya diterima secara sebulat suara menjadi anggota PBB yang ke-159. Suatu kebijaksanaan dipolitik yang begitu dikagumi oleh masyarakat dunia. Dan tidak hairan perwakilan-perwakilan itu menaruh harapan yang positif dan membina terhadap Brunei Darussalam dalam memikul dan memelihara bersama tanggungjawab antarabangsa terhadap keman-tarabangsa prinsip piagam Bangsa-Bangsa Bersatu.

TITAH SULUNG BAGINDA DI PBB

Selesai sahaja sembilan orang perwakilan dari rantau dunia menyembahkan ucap tahniah mereka, maka Presiden Perhimpunan Agung ke-39 Pertubuhan Dunia itupun menjunjung Baginda untuk menyampaikan titah sulung di atas podium perhimpunan agung. (Teks penuh dan terjemahannya di muka surat 9 & 12).

Selasai sahaja Baginda bertitah di podium Perhimpunan Agung PBB itu, tepukan gemuruh bergema dari semua perwakilan yang berjumlah 158 buah negara. Semua mata tertumpu ke atas podium memerhatikan seorang ketua negara yang juga ketua kerajaan sebuah negara yang berpenduduk lebih sedikit 200,000 nyawa dengan pendapatan kasar negara yang paling tinggi di dunia serta satu-satunya negara tunggal di bumi sejagat ini yang mengamalkan konsep Melayu Islam Beraja yang merdeka, berdaulat dan demokratik bersendikan kepada ajaran-ajaran agama Islam menurut Ahli Sunnah Wal-jamaah.

JAMUAN DI SOUTH LOUNGE

Selepas itu Baginda dijunjung ke ruang South Lounge yang hampir dengan Dewan Majlis Keselamatan untuk bercemer duli ke jamuan yang diberikan oleh Setiausaha Agung PBB, TYT Perez De Cuellar bagi menghormati keanggotaan Brunei Darussalam ke pertubuhan dunia itu.

BERKENAN MENGURNIAKAN DERMA KEPADA UNICEF

Bersempena dengan keanggotaan Brunei Darussalam ke PBB, Baginda telah berkenan mengurniakan derma sebanyak US\$1 juta kira-kira \$2 juta ringgit Brunei untuk Tabung Kanak-Kanak Bangsa-Bangsa Bersatu iaitu United Nation Children Fund (UNICEF) yang telah diserahkan kepada Setiausaha Agung PBB.

UPACARA PENARIKAN BENDERA BRUNEI DARUSSALAM DI PBB

Pada sebelah petang 21 September 1984 di hadapan ibu pejabat PBB, upacara penarikan bendera Brunei Darussalam pun dilakukan dengan seorang pegawai keselamatan PBB yang berpakaian seragam biru muda menarik perlahan-lahan bendera Brunei Darussalam menyertai bersama kibaran bendera dari 158 buah negara anggota PBB.

Upacara penarikan bendera itu disaksikan oleh Baginda sendiri dengan disertai oleh adinda-adinda Baginda DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah dan DYTM Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah, serta ahli-ahli rombongan yang mengiringi Baginda.

TYT Paul Lusaka, Presiden Perhimpunan Agung ke-39 PBB, TYT Perez De Cuellar, Setiausaha Agung PBB dan beberapa buah perwakilan negara-negara anggota PBB juga ikut serta dalam upacara itu.

Bendera Brunei Darussalam berkibar di satu kawasan yang dinamakan sebagai zon antarabangsa iaitu international zone dalam mana di kawasan ini terkibar juga 158 buah bendera negara anggota PBB. Persekitaran ibu pejabat PBB dan bangunan-bangunan kepunyaannya adalah diisytiharkan sebagai zon antarabangsa yang dipunyai bersama dan dipelihara bersama oleh 159 buah negara anggota PBB.

PENGURNIAAN DERMA KEPADA DATUK BANDAR NEW YORK

Sebelah pagi 22 September 1984 sebelum Baginda berangkat pulang, Baginda telah berkenan mengurniakan derma US\$500,000 kepada TYT Edward Koch, Datuk Bandar New York sebagai bantuan Baginda bagi membiayai makanan para warga tua yang terbiar di bandar itu.

TYT Edward Koch pula telah menyembahkan kepada Baginda cenderamata sejenis kunci yang diperbuat dari tembaga kuning yang disimbolkan sebagai 'kunci Bandar New York'.

BERANGKAT PULANG

Kemudian Baginda berangkat pulang setelah bersama dalam upacara penerimaan masuk Brunei Darussalam ke PBB itu.

JAMUAN YANG DIBERIKAN OLEH MENTERI HAL EHWAL LUAR NEGERI

DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri telah memberikan satu jamuan di suatu tempat terkemuka di New York bagi merayakan kemasukan Brunei Darussalam ke PBB itu.

Dianggarkan sejumlah kira-kira 130 orang para diplomat dari negara anggota PBB telah hadir dalam majlis yang permai ini termasuklah para diplomat dari negara anggota ASEAN.

PENUTUP

Dengan kemasukan Brunei Darussalam ke PBB maka akan bermulalah lagi tapak baru bagi negara ini dalam percaturan politik antarabangsa setelah ikut serta dalam ASEAN, dalam Pertubuhan Persidangan Islam (OIC) dan Komanwel.

Semuanya ini menuntut kematangan rakyat Brunei Darussalam dalam segala aspek kehidupan dengan rasa bersyukur serta meneguhkan cita-cita dalam mencapai pelbagai kemajuan yang sentiasa berharap akan mendapat keredaan Allah jua.

PERTUBUHAN KHAS BANGSA-BANGSA BERSATU

(Sambungan minggu lalu)

Oleh: Mohd Salleh bin Abd. Latif

PERTUBUHAN KESIHATAN SEDUNIA

KESIHATAN adalah perlu untuk semua manusia. Manusia tidak dapat berfikir secara cemerlang dengan sempurna kalau kesihatannya terjejas. Menyedari hal ini Pertubuhan Kesihatan Sedunia iaitu 'World Health Organization' (WHO) ditubuhkan pada tahun 1948 setelah 26 buah negara anggota PBB menandatangani.

MENURUT WHO, seorang manusia yang sihat itu ialah "orang yang berada dalam keadaan kesejahteraan badan, otak dan kemasyarakatan sepenuhnya, bukan hanya berada dalam keadaan bebas dari penyakit-penyakit berjangkit, berpenyakit" atau menurut WHO, seorang manusia yang sihat itu ialah "orang yang berada dalam keadaan kesejahteraan badan, otak, dan kemasyarakatan sepenuhnya, bukan hanya berada dalam keadaan bebas dari penyakit atau keuzuran."

WHO melaksanakan fungsinya melalui Perhimpunan Kesihatan Sedunia, Lembaga Kerja, enam buah Jawatankuasa Kawasan dan Sekretariat. Perhimpunan Kesihatan Sedunia membentuk peraturan-peraturan bagi mengawal kesihatan antarabangsa yang bersidang tiap-tiap tahun. Ia juga menetapkan dasar dan perbelanjaan ILO keseluruhannya. Perhimpunan ini dianggotai oleh semua negara anggota, dan punya hak satu suara setiap anggota. Pakar-pakar kesihatan yang berkhidmat selama tiga tahun duduk dalam Lembaga Kerja bagi melaksanakan keputusan-keputusan yang telah diambil dalam Perhimpunan Kesihatan Sedunia. Pakar-pakar ini semuanya 24 orang yang diambil dari negara anggota dan dipilih oleh perhimpunan. Lembaga Kerja

berhak mengambil keputusan untuk melancarkan bantuan-bantuan darurat yang diperlukan oleh sesebuah negara yang terdesak umpamanya negara itu diselubungi oleh wabak penyakit.

SEKRETARIAT WHO yang beribu pejabat di Geneva ini diketuai oleh Pengarah Agung dan kakitangannya terdiri daripada pakar doktor, jururawat dan pakar-pakar perubatan, pegawai pentadbir dan kakitangan teknikal. Mereka ini disebarkan di pejabat-pejabat cawangan di merata dunia seperti di Manila, New Delhi, Copenhagen dan Washington.

WHO terbuka luas untuk semua negara di dunia ini sama ada anggota PBB maupun bukan anggota. WHO berfungsi bagi menyatukan usaha-usaha kesihatan antarabangsa, pembasmian wabak penyakit, meningkatkan mutu kesihatan dan mutu perubatan serta membantu negara anggota dengan nasihat-nasihat kepakaran mengenai kesihatan dan perubatan.

NEGARA yang baru membangun selalunya kekurangan pakar perubatan serta kesihatan lalu mengambil pakar-pakar luar untuk berkhidmat dalam negara berkenaan dipinjamkan jangan hanya mencurahkan bantuan berupa kewangan kerana hal ini hanya akan menambah jurang kerana bantuan kewangan yang banyak tidak bererti kepada negara penerima yang tidak mahir, tidak terlatih, tidak berpengalaman dalam bidang perubatan.

KEBERSIHAN dan makanan yang bermutu mengambil peranan yang penting dalam mengwujudkan masyarakat yang cekap, berfikir matang dan berpandangan jauh.

PERTUBUHAN PENERBANGAN AWAM ANTARABANGSA

PERSETUJUAN 52 buah negara dalam suatu Konvensyen Penerbangan Awam pada bulan November 1945 di Chicago telah melahirkan Pertubuhan Penerbangan Awam Antarabangsa (Civil Aviation Organization - ICAO). ICAO bergabung dengan PBB pada bulan Oktober 1947, dan diserapkan menjadi pertubuhan khas PBB. Tujuan utama ICAO ialah penyatuan segala aspek yang berkait rapat dengan penerbangan antarabangsa.

SEPERTI halnya dengan pertubuhan khas yang lain, ICAO dikendalikan melalui Majlis Perhimpunan, Majlis Mesyuarat dan sekretariat.

SETIAUSAHA Agung mengetuai Sekretariat ICAO yang berpusat di Montreal, Kanada. Sekretariat ini mengandungi Jabatan Undang-Undang, Jabatan

Bantuan Teknik, Jabatan Penerbangan Udara, Jabatan Kenderaan Udara dan Jabatan Perkhidmatan Pentadbiran.

SIFATNYA sebagai pertubuhan antarabangsa maka ICAO membuka enam buah cawangan yang masing-masing ditempatkan di Bangkok, Paris, Lima Mexico, Dhaka dan Kahirah. Pusat-pusat latihannya pula ditubuhkan di Thailand, India, Mexico, Morocco dan Tunisia.

ICAO telah juga menetapkan peraturan-peraturan lalulintas, kaji cuaca, landasan lapangan terbang, penyiasatan kemalangan kapal terbang. Dengan adanya peraturan yang seragam ini, perkhidmatan udara berjalan lancar secara teratur dan persefahaman bersama mudah tercapai. ICAO juga telah berhasil menganjurkan persetujuan bersama dalam bidang penubuhan stesen-stesen cuaca yang terapung bagi mengawal lalulintas udara.

PERTUBUHAN KAJI CUACA SEDUNIA

HASIL dari satu konvensyen di Washington pada tahun 1947 mengenai dengan kaji cuaca antarabangsa telah dijadikan landasan bagi mengemaskinikan lagi bidang ini. Konvensyen Kaji Cuaca Sedunia mula bergerak secara rasmi pada 23 Mac 1950 dan bergabung dengan PBB pada 20 Disember 1951.

PERTUBUHAN Kaji Cuaca Sedunia ini iaitu 'World Meteorological Organization' (WMO) dilaksanakan melalui tiga badan iaitu Kongres Kaji cuaca Sedunia, Jawatankuasa Kerja dan Sekretariat.

WMO memecahkan negara anggotanya kepada enam kawasan yang terdiri dari Kawasan Asia, Kawasan Barat-Daya Pasifik, Kawasan Eropah, Kawasan Amerika Tengah dan Utara, Kawasan Amerika Selatan dan Kawasan Afrika.

SEKRETARIAT yang berpusat di Geneva ini menjalankan pentadbiran harian. Tugas utama WMO ialah pertama, penyatuan kerjasama antarabangsa dalam bidang kaji cuaca di merata dunia. Kedua, mensekretakan catatan dan rakaman mengenai cuaca. Ketiga, memajukan kaji cuaca bagi kepentingan manusia sejagat untuk kegunaan bidang kelautan, penerbangan dan pertanian.

KESATUAN POS SEDUNIA

PENGHANTARAN dan penerimaan surat menyurat melalui pos adalah salah satu cara untuk berhubung antara seorang dengan seorang yang lain. Untuk melancarkan penghantaran dan penerimaan ini ditetapkan perjanjian dari sebuah negara ke sebuah negara, antara sebuah

kerajaan dengan sebuah kerajaan tetapi perjanjian dua hala ini tidak menguntungkan sejagat kerana cukup terbatas. Untuk mensekretakan kegiatan pos antarabangsa ini maka diadakan konvensyen demi konvensyen dan akhirnya satu Perlembagaan Kesatuan Pos Sedunia diterima dalam satu persidangan yang diadakan pada tahun 1944 bertempat di Vienna. Kesatuan Pos Sedunia yang Inggerisnya 'Universal Postal Union' (UPU) bergabung dengan PBB pada 15 November 1947.

TAFSIRAN UPU mengenai kedudukan negara anggotanya ialah "merupakan sebuah wilayah pos yang tunggal untuk pertukaran timbal balik surat-surat dan barang-barang pos."

UPU menentukan dasar-dasarnya pertama, jaminan dari negara anggota mestilah ada agar surat-surat dan barang-barang pos akan terjamin keselamatannya. Kedua, Pengurusan dan penghantaran surat-surat dan barang-barang pos lainnya dilindungi dengan perjanjian bersama. Ketiga, tarif bayaran kerana perkhidmatan surat-surat dan barang-barang pos yang singgah di sebuah negara untuk dihantar ke negara berkenaan dipatuhi bersama.

DENGAN adanya dasar tarif yang dibuat UPU ini maka tarif pembayaran sesuatu dalam bentuk setem dan lain-lain diseragamkan mengikut nilai antarabangsa, dan hal ini akan diamalkan oleh semua negara anggota. Kemudahan-kemudahan serupa ini dibentuk oleh UPU. Dasar-dasar dan peraturan UPU dipergunakan di merata dunia ini tidak kira negara kecil atau besar kerana setiap surat yang dihantar mestilah sampai ke tempat yang dikehendaki tanpa mengira bangsa dan ugamanya, kepercayaan dan Ideologi politiknya.

KEBEBASAN masuk seseorang manusia ke sebuah

negara ada hadnya misalnya disebabkan oleh sekatan politik atau keselamatan dan lain-lain tetapi surat dan barang-barang pos mempunyai keistimewaan tersendiri. Kerana keistimewaan dan tiada batasan inilah perhubungan pos dipergunakan oleh pihak-pihak yang tidak bertanggungjawab seperti mengirim bom jangka melalui surat untuk ditujukan kepada pihak teraniaya. Suatu sikap yang sepatutnya tidak dilakukan dan ditegah oleh UPU.

KESATUAN TELEKOM ANTARABANGSA

PERSATUAN Telekom Antarabangsa wujud hasil dari beberapa konvensyen yang diadakan mengenainya. Puncaknya ialah Konvensyen Telekom Antarabangsa yang diadakan di Madrid pada tahun 1932 tetapi konvensyen ini diubahsuai bagi mengimbangi dengan perkembangan terbaru yang dialami oleh bidang telekom. Pengubahsuaian susunan dan caranya dilakukan di suatu persidangan yang dilakukan di Amerika Syarikat pada 15 November 1947, PBB pun menerima penggabungan Persatuan Telekom Antarabangsa yang Inggerisnya 'International Telecommunication Union' (ITU) yang langsung diserapkan sebagai pertubuhan khas PBB.

ITU digerakkan oleh tujuh buah badan. Badan-badan itu ialah Majlis Persidangan Tertinggi, Persidangan Pentadbiran, Majlis Pentadbiran, Sekretariat, Jawatankuasa Perunding telekom dan Telefon Antarabangsa, Jawatankuasa Perunding Radio Antarabangsa, dan Lembaga Pendaftaran Frequency Antarabangsa.

ITU mempunyai tiga tujuan pokok. Pertama, mengawal dan memperkembangkan kerjasama antarabangsa dalam kemajuan telekom. Kedua, memperbanyakkan kemudahan teknik yang terbaik dalam bidang telekom.

KETIGA, penyatuan usahasama negara anggota bagi mencapai tujuan yang dua di atas tadi.

Tiap hari kita mendengar butir 'frequency' yang dihebahkan oleh juruhebah sewaktu siaran radio diudarkan tetapi sedarlah kita bahawa 'frequency' tersebut diatur serta dikawal oleh 'Universal Telecommunication Union' keranaanya gelombang 'frequency' itu perlu disebutkan bagi kemudahan bersama.

PERSATUAN PEMBANGUNAN ANTARABANGSA

PERSATUAN ini Inggerisnya berbunyi 'International Development Association' (IDA) yang tertubuh pada September 1960. Bergabung dan diserapkan sebagai pertubuhan khas PBB pada 27 Mac 1961.

IDA ditubuhkan bagi menolong negara miskin yang dibebani tekanan hutang negaranya dari pinjaman mana-mana bank kewangan dunia. Kalau kewangan atau pertubuhan kewangan yang lain mengenakan bunga yang terlalu tinggi kepada negara pemiutang maka IDA menawarkan bantuan pinjaman wang bagi pembangunan ekonomi sosial sesebuah negara itu dengan syarat yang paling ringan dan tidak membebaskan. Bayangkan saja, wang pinjaman IDA boleh dijelaskan dalam tempoh 50 tahun tanpa dikenakan apa-apa faedah. Cuma negara pemiutang terpaksa membayar perkhidmatan sejumlah tiga per empat dari peratus tersebut.

Sebenarnya, IDA ialah badan gabungan dengan Bank Pembangunan dan Pembangunan Antarabangsa iaitu Bank Dunia kerana pentadbiran diawasi oleh bank dunia ini. Bezanya Bank Dunia lebih galak menumpukan perhatian kepada negara maju dan kaya manakala IDA tertumpu kepada negara miskin.

Peraduan rencana dilanjutkan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dewan Bahasa dan Pustaka di sini memaklumkan kepada para penulis tanahair yang berminat dan ingin ikut serta dalam peraduan Menulis Rencana Umum dan Cerita Bergambar anjuran jabatan ini, bahawa tarikh tutup yang telah diumumkan pada hari Sabtu 29 September 1984 adalah dengan ini dilanjutkan lagi sehingga 29 Oktober 1984.

Pelita difahamkan, ini adalah bertujuan bagi memberikan peluang bagi kepada orang ramai untuk ikut serta dalam peraduan ini. Oleh yang demikian para penulis yang berminat untuk menyertainya bolehlah menghantar hasil tulisan masing-masing tidak lewat dari tarikh tersebut.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 10 hingga 16 Oktober 1984

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Limau Manis	10.10.1984	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pangkalan Batu	10.10.1984	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	10.10.1984	Rabu	11.00-12.00 t/hari
Sekolah Melayu Jerudong	13.10.1984	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	13.10.1984	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Sengkunong	13.10.1984	Sabtu	11.00-12.00 t/hari
Sekolah Ugama Sengkunong	13.10.1984	Sabtu	2.30- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	13.10.1984	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	13.10.1984	Sabtu	4.30- 5.30 "
Di hadapan Rumah Penghulu Mukim Serasa	14.10.1984	Ahad	9.00-10.00 pagi
Di kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	14.10.1984	Ahad	10.15-11.15 "
Di hadapan Kedai Pekan Muara	14.10.1984	Ahad	11.30-12.00 t/hari
Sekolah Inggeris Berakas (Bahagian Rendah)	15.10.1984	Isnin	2.00- 3.00 petang
Sekolah Ugama Kampong Perpindahan, Berakas	15.10.1984	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	16.10.1984	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa Lambak	16.10.1984	Selasa	10.30-11.30 "

**TITAH UCAPAN PENERIMAAN
KEMASUKAN BRUNEI DARUSSALAM
SEBAGAI ANGGOTA KE-159
BANGSA-BANGSA BERSATU OLEH
KEBAWAH D.Y.M.M. PADUKA SERI
BAGINDA SULTAN DAN YANG
DIPERTUAN NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM**

TUAN Presiden, para perwakilan yang dihormati. Bagi pihak perwakilan beta, izinkan beta Tuan Presiden, untuk melafazkan tahniah kami sebagaimana jua dari para perwakilan yang dihormati yang lain atas lantikan tuan sebagai Presiden Sesi ke-39 Perhimpunan Agung ini. Dengan pengalaman dan kebijaksanaan tuan, perwakilan beta merasa yakin bahawa tuan akan dapat menjalankan urusan dan tugas dalam perhimpunan ini dengan jayanya. Beta ingin mengucapkan terima kasih pada Tuan Presiden, serta para perwakilan yang dihormati atas kata-kata aluan tuan yang indah.

Beta juga ingin mengambil kesempatan ini, Tuan Presiden, untuk mengucapkan terima kasih kepada semua anggota Majlis Keselamatan yang meneliti permohonan kami bagi keanggotaan dalam pertubuhan ini, juga atas sokongan baik mereka. Kami juga amat terhutang budi kepada para anggota ASEAN dan kepada United Kingdom kerana sama-sama mengemukakan permohonan kami. Kami tidak lupa juga mengucapkan terima kasih kepada semua negara anggota yang sama-sama menaja resolusi di Perhimpunan ini serta mengalu-alukan kemasukan kami ke Bangsa-Bangsa Bersatu.

Negara dan rakyat beta amat berterima kasih kepada tuan dan kepada negara-negara dalam perhimpunan ini, atas penghormatan pada saat yang bersempena ini. Ia bukan sahaja menandakan penerimaan kami dalam keanggotaan pertubuhan dunia ini, tetapi juga sebagai pengesahan antarabangsa akan kedaulatan dan kekuatan kami sebagai sebuah negara.

Jika diukur secara tradisional, Brunei Darussalam adalah sebuah negara kecil. Keluasan tanah kami adalah sederhana. Jumlah penduduknya hanyalah dalam lingkungan 200,000 orang. Sumber-sumber negara kami meskipun banyak dan berharga, tidaklah sebanyak sumber yang dimiliki oleh setengah-setengah negara lain.

Meskipun terdapat kekurangan-kekurangan ini, negara beta dapat menawarkan kepada dunia ini beberapa perkara yang menurut hemat beta begitu bernilai.

Yang pertama, pengalaman: Latarbelakang yang diperolehi dari sejarah lama yang ditempuhi dengan kesukaran. Kami merupakan sebuah negara baru, tetapi juga sebuah negara purba: salah sebuah negara yang tertua di Asia. Para pelawat ke Brunei beberapa kurun yang silam menemui satu sistem sosial yang kukuh dengan kebudayaan yang kaya dan makmur. Lima ratus tahun yang lalu, di bawah kepim-

Pendek kata, negara kami bukan sahaja mengalami keamanan — tetapi juga peperangan; kekayaan, tetapi juga kemiskinan; perniagaan yang bertenaga, tetapi juga pemencilan; perkembangan tetapi juga eksploitasi; berkerjaan sendiri, tetapi juga penguasaan asing. Kesemuanya ini ada mendatangkan faedah kepada kami. Ianya mengajar kami menghargai kenyataan hidup di dunia ini.



KETUA Protokol PBB, TYT Aly I. Teymour menjunjung Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk duduk di tempat perwakilan Brunei Darussalam di Dewan Perhimpunan Agung PBB sebaik-baik sahaja diterima menjadi anggota badan dunia itu.

LATAR BELAKANG SEJARAH BERI KEKUATAN UNTUK MAJU

pinan keturunan beta Sultan Bolikiah, Sultan Islam yang kelima Brunei telah memainkan peranan penting dalam perkembangan Ugama Islam di Asia Tenggara.

Kami telah mengalami kemegahan dan kegemilangan. Tetapi kami juga telah mengalami banyak kepedihan: selama tiga ratus tahun, dari abad keenam belas hingga abad kesembilan belas, wilayah dan negara kami diserang oleh kegiatan lanun yang bermaharajalela; beberapa peperangan, keganasan dari mereka yang memanggil diri mereka sebagai penjelajah yang juga kami kenali sebagai para pengeksploit.

Dalam abad ini, kami hidup di bawah naungan kuasa imperial, untungnya sebuah yang penuh kebajikan — Great Britain — dan buat seketika semasa Perang Dunia Kedua, di bawah pendudukan tentera Jepun.

Pendek kata, negara kami bukan sahaja mengalami keamanan tetapi juga peperangan; kekayaan, tetapi juga kemiskinan; perniagaan yang bertenaga, tetapi juga pemencilan; perkembangan tetapi juga eksploitasi; berkerjaan sendiri, tetapi juga penguasaan asing. Kesemuanya ini ada mendatangkan faedah kepada kami. Ianya mengajar kami menghargai kenyataan hidup di dunia ini. Oleh yang demikian perwakilan beta ingin meyakinkan bahawa "approach" kami terhadap Bangsa-Bangsa Bersatu adalah sesuatu yang realistik. Kami tidak menganggap tujuan dan matlamat Piagam Bangsa-bangsa Bersatu sebagai konsep yang abstrak semata-mata. Sebagai sebuah negara yang kecil dan kaya dengan pengalaman, kami sesungguhnya menghargai kesan moral dan undang-undang prinsip-prinsip ini dan akan sentiasa berusaha untuk mencapai kata sepakat antara kedua-dua prinsip ini dan corak kami mengendalikan hal-ehwal dunia.

Kami ingin meyakinkan Perhimpunan ini bahawa kami menerima sepenuhnya tanggungjawab yang termaktub dalam Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu. Bersama-sama dengan negara-negara anggota yang lain, kami akan sentiasa menepati tujuan dan matlamat ini. Kami

penuh percaya dalam mengekalkan keamanan di dunia ini adalah melalui keselamatan bersama. Kami menyokong langkah meningkatkan perkembangan ekonomi dengan cara saling bantu membantu. Kami akan menyokong prinsip bahwa setiap negara mempunyai hak yang tidak boleh diabaikan untuk menubuhkan bentuk kerajaannya sendiri, tanpa sebarang campur-tangan luar dan selalu menghormati keadaan yang lazimnya dalam sesebuah negara dan aspirasi rakyatnya sendiri untuk mencapai kebahagiaan dan taraf hidup yang lebih baik.

Kita mempunyai bahagian yang besar dalam memastikan kelangsungan undang-undang antarabangsa, dalam prinsip Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu dan dalam sistem keselamatan bersama yang diwujudkan kepada Bangsa-Bangsa Bersatu. Oleh yang demikian, Tuan Presiden, beta ingin meyakinkan bahawa bagi pihak perwakilan beta, pihak tuan tidak akan mendapat kepatuhan kami terhadap prinsip ini apabila diuji di masa hadapan.

Perwakilan beta menyedari terdapat begitu banyak pendapat yang mengatakan bahawa Bangsa-Bangsa Bersatu tidak wujud sebagaimana yang diharapkan oleh para anggotanya dan ada pula yang menganggapnya sebagai sebuah badan yang tidak berfaedah. Kami percaya ini bukanlah kerana terdapat kesilapan dalam matlamat Bangsa-Bangsa Bersatu. Kami yakin untuk membolehkan Bangsa-Bangsa Bersatu berjalan dengan berkesan adalah bergantung kepada para anggotanya. Ianya hanya dapat berjalan dengan berkesan mengikut keupayaan negara-negara anggota. Bagi kami negara-negara yang kecil, kami memerlukan Bangsa-Bangsa Bersatu lebih daripada negara-negara lain. Tetapi kenyataan ini tidak menunjukkan bahawa perwakilan kami tidak akan membuat sebarang kritikan. Bila berbangkit keadaan itu kami akan mengkritik, tetapi kami tidak akan berbahasa kasar ataupun tanpa sebarang matlamat.

Kami akan menyokong langkah-langkah yang praktikal dan kami tidak akan membuat usul yang bertentangan dengan dasar-dasar yang kami yakini untuk didukung.

Kami hidup dalam dunia di mana keganasan menjadi satu kenyataan hidup. Di Asia Tenggara, keamanan, keselamatan dan kestabilan diancam oleh kuasa-kuasa yang tidak menghormati prinsip-prinsip Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu. Yang saya maksudkan ialah serangan senjata dan pendudukan yang berterusan di Kampuchea oleh tentera Vietnam, yang tidak menghormati prinsip tidak campur-tangan urusan hal-ehwal dalam negeri negara-negara lain; dan melanggar undang-undang antarabangsa dan normal tingkahlaku antarabangsa.

Di Timur Tengah, penafian terus menerus hak-hak yang sah bagi rakyat Palestine merupakan punca masalah di rantau itu. Brunei Darussalam tetap teguh dalam keyakinannya bahawa satu penyelesaian yang adil kekal dan menyeluruh mestilah mengambil kira hak-hak yang sah rakyat Palestine untuk menentukan masa depan sendiri di tanahair mereka sendiri, di Palestine. Kami juga menyokong Pertubuhan Pembebasan Palestine sebagai wakil tunggal rakyat Palestine. Brunei

Kami telah menumpukan sumber-sumber kami untuk memberi pelajaran percuma, subsidi makanan dan minyak, serta pencen untuk orang-orang tua dan janda, rawatan perubatan dan kesihatan termasuk perkhidmatan doktor terbang dan mata pencarian tanpa dikenakan cukai pendapatan. Khidmat ini dan banyak yang lain adalah semuanya diberikan untuk melindungi rakyat. Kami ingin dibiarkan bersendirian serta bebas dari campur-tangan luar. Kami ingin membangun negara kami serta memberikan rakyat kami penghidupan yang lebih baik lagi.

Darussalam menyertai negara-negara lain dalam menentang pendudukan Israel yang berterusan di tanah-tanah Arab termasuk Selatan Lubnon.

Kami juga ingin melafazkan rasa dukacita kami yang amat sangat terhadap persengketaan yang berterusan di antara Iran dan Iraq yang melibatkan beribu-ribu nyawa serta kesengsaraan dan kemusnahan yang tidak terbilang jumlahnya di kedua belah pihak. Brunei Darussalam menyertai negara-negara Islam yang lain dengan segenap hati menyeru kedua buah negara itu untuk menamatkan perang serta menyelesaikan perselisihan mereka secara aman demi kepentingan perpaduan Islam.

Berhubung dengan keadaan di Afghanistan, Brunei Darussalam sama-sama merasakan kemarahan dan dukacita sebahagian besar negara-negara di dunia ini, serta menyeru bagi pengunduran tentera-tentera asing dari Afghanistan, dan untuk menghormati hak untuk menentukan masa depan sendiri bagi rakyat Afghanistan, dan pengembalian semula sebuah negara Afghanistan yang merdeka lagi berkecuali.

Tuan Presiden, seperti yang kita semua sedari, Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu, menyeru bagi peningkatan kemajuan ekonomi dan sosial untuk semua manusia. Tetapi di Afrika Selatan kerajaannya terus menjalankan sistem diskriminasi perkauman yang tidak berperikemanusiaan. Brunei Darussalam seperti negara lain yang cintakan kebebasan mengancam dengan kuat dasar dan amalan penindasan oleh Kerajaan Afrika Selatan.

Kami juga ingin melafazkan sokongan kami terhadap rakyat Namibia dalam perjuangan mereka untuk menuntut pembebasan dari penjajahan Afrika Selatan serta untuk kemerdekaan sepenuhnya bagi Namibia.

Negara-negara kecil seperti negara kami mahukan keamanan tetapi kami mendapati sebuah dunia di mana ada orang mahu menyelesaikan isu dengan kekerasan senjata. Kami tidak mempunyai harapan lain selain daripada bergantung kepada kuat kuasa moral serta cara meyakinkan Bangsa-Bangsa Bersatu dan jenteranya bagi memelihara keamanan dan keselamatan. Kami sudah sententunya juga akan berusaha untuk meneguhkan pertahanan kami setakat yang terdaya dari tenaga dan sumber yang ada, tetapi kami percaya bahawa dalam

Bagi kami negara yang kecil, kami memerlukan Bangsa-Bangsa Bersatu lebih daripada negara-negara lain. Tetapi kenyataan ini tidak menunjukkan bahawa perwakilan kami tidak akan membuat sebarang kritikan. Bila berbangkit keadaan itu kami akan mengkritik, tetapi kami tidak akan berbahasa kasar atau pun tanpa sebarang matlamat.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dan lain-lain perwakilan Baginda duduk di tempat pemerhati sejurus sebelum pengisytiharan kemasukan Brunei Darussalam menjadi anggota ke-159 PBB.



RAKAMAN P



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam, D.Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, D.Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan lain-lain perwakilan Baginda ketika mendengar sembah ucap tahniah yang dibacakan di podium oleh perwakilan PBB. (atas).

KEBERANGKATAN tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan rombongan di Lapangan Terbang John Kennedy telah dialu-alukan oleh Timbalan Penolong Setiausaha bagi Hal-Ehwal Asia Timur dan Pasifik dari Jabatan Negara Amerika Syarikat, TYT John Mojox (kiri).

GAMBAR sebelah kanan menunjukkan pemandangan di Dewan Perhimpunan Agung PBB ketika Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam melafazkan titah di podium dewan PBB itu.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam memerhatikan Setiausaha Agung PBB, TYT Perez De Cuellar ketika Tuan Yang Terutama itu menyampaikan ucap tahniah di majlis singkat sempena kemasukan Brunei Darussalam menjadi anggota badan dunia itu.

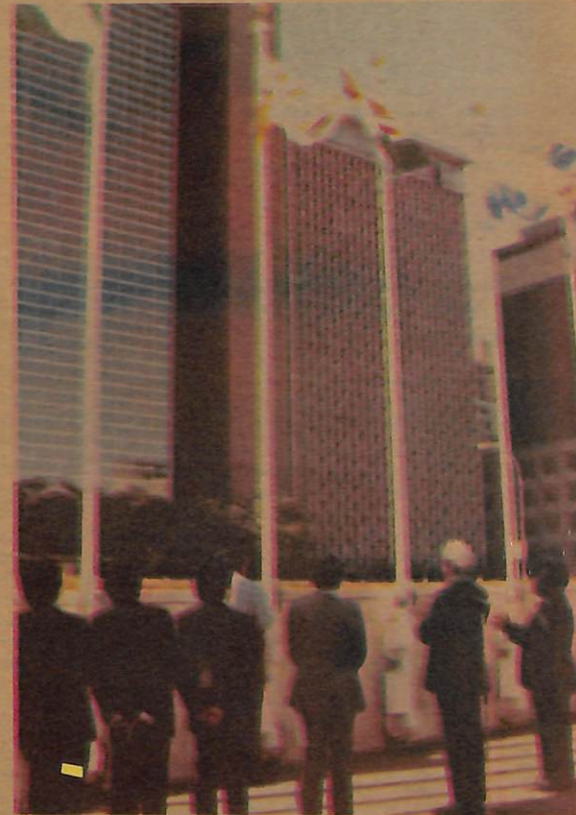


SELEPAS upacara perasmian kemasukan Negara Brunei Darussalam ke PBB, Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan lain-lain perwakilan Baginda dijunjung berangkat melawat ke beberapa bahagian bangunan PBB. Gambar bawah kelihatan Baginda sedang mendengar penerangan mengenai dengan barang pameran di bangunan tersebut oleh Ketua Protokol PBB.

RISTIWA BERSEJARAH DI PBB



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam mengadakan perbincangan singkat dengan Presiden Perhimpunan ke-39 PBB, TYT Paul Lusaka di pejabat Tuan Yang Terutama itu (kiri). Sementara gambar kanan kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerima cenderamata dari Setiausaha Agung PBB sejeurus setelah Baginda menyumbangkan derma sebanyak US\$1 juta bagi tabung UNICEF.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam juga telah menerima mengadap Tuan Arthur Sulberger, Penerbit The New York Times (gambar atas).

UPACARA menaikkan bendera Negara Brunei Darussalam di luar Bangunan PBB. Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dan perwakilan Baginda berangkat ke upacara tersebut, seperti kelihatan dalam gambar kanan.

WAKIL Tetap Indonesia ke Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu ketika mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk menyampaikan ucapan tahniah atas kemasukan Brunei Darussalam ke PBB (bawah).

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Balkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri bersalaman dengan Presiden Perhimpunan Agung ke-39 PBB, TYT Paul Lusaka di majlis jamuan yang diberikan oleh Duli Yang Teramat Mulia bersempena kemasukan Brunei Darussalam ke PBB (bawah kanan).

ambar Oleh:
bin Pg. Haji Othman



Dari muka 9

dunia hari ini kekuatan bersama Bangsa-Bangsa Bersatu adalah harapan muktamad bagi kami negara-negara kecil. Kami penuh percaya bahawa keselamatan dan kesejahteraan negara kami hanya akan dapat dipastikan menurut asas kepatuhan yang kukuh kepada prinsip-prinsip asas Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu. Bagi negara-negara seperti kami, keamanan dunia adalah syarat awal yang diperlukan bagi ketahanan ekonomi dan politik kami.

Perwakilan beta juga ingin merakamkan penghargaan kami atas kerjasama, persahabatan serta sokongan yang diberikan terhadap kami oleh jiran tetangga kami di rantau ASEAN. Sebelum kami mencapai tanggungjawab sepenuhnya bagi hal-hal luar kami, kelima-buah negara anggota ASEAN telahpun menghulurkan persahabatan dan kerjasama mereka. Mereka menggalakkan kami membiasakan diri dengan urusan-urusan diplomasi serta kerjasama serantau. Usaha mereka untuk mengukuhkan keamanan, kemajuan dan harapan serantau adalah selaras dengan harapan dan aspirasi kami sendiri, kami kini merupakan sebahagian dari ASEAN. Sebagai anggota baru ASEAN kami sudah tentunya akan bekerja bersama-sama untuk mempertingkatkan lagi semua yang sudah dicapai. Kami akan berusaha untuk memperkukuhkan lagi ikatan di antara anggota-anggota ASEAN dengan menghalang campur-tangan luar serta mengurangkan jurang perbezaan dalam rantau ini. Tetapi kami akan sentiasa mengharapkan Bangsa-Bangsa Bersatu berjalan dengan berkesan terhadap tanggungjawabnya bagi memelihara keamanan dan keselamatan antarabangsa di rantau kami itu. Campur-tangan luar serta pendudukan Kampuchea yang tidak dapat dihuraikan itu yang bertentangan dengan prinsip Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu amat mendukacitakan perwakilan kami.

Kami ingin memastikan untuk terus memodenkan negara kami di samping mengukuhkan pegangan mengikut prinsip-prinsip ajaran ugama Islam yang kami anuti sejak turun-temurun.

Tuan Presiden, kami perlukan keamanan atas sebab-sebab yang lebih dari satu. Kami mempunyai sumber hasil mahsul untuk memberi rakyat kami penghidupan yang lebih baik. Sesiapa yang telah melawat Brunei Darussalam akan dapat mengetahui kemajuan yang telah dibuat dalam berbagai bidang dalam usaha untuk kesejahteraan rakyat kami. Kami telah menumpukan sumber-sumber kami untuk memberi pelajaran percuma, subsidi makanan dan minyak, serta pencen untuk orang-orang tua dan janda, rawatan perubatan dan kesihatan termasuk perkhidmatan doktor terbang dan mata pencarian tanpa dikenakan cukai pendapatan. Khidmat ini dan banyak yang lain lagi adalah semuanya diberikan untuk melindungi kebajikan rakyat. Kami ingin dibiarkan bersendirian serta bebas dari campur-tangan luar. Kami ingin membangun negara kami serta memberikan rakyat kami penghidupan yang lebih baik lagi. Kami ingin melihat tercapainya matlamat kami untuk meningkatkan pertumbuhan ekonomi, kemajuan sosial serta perkembangan kebudayaan. Di waktu yang sama kami perlu mengembangkan sektor-sektor pengeluaran dalam bidang pertanian, perhutanan, perikanan serta perusahaan.

Kami ingin memastikan untuk terus memodenkan negara kami di samping mengukuhkan pegangan mengikut prinsip-prinsip ajaran ugama Islam yang kami anuti sejak turun-temurun.

Kami yakin akan kemungkinan-kemungkinan kejayaan oleh kerana di hadapan kami terdapat contoh ayahanda beta,

Kami yakin akan kemungkinan-kemungkinan kejayaan oleh kerana di hadapan kami terdapat contoh ayahanda beta, Kebawah D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Sultan Negara Brunei Darussalam yang ke-28 dan Arkitek Brunei Moden.

MODENKAN NEGARA MENGIKUT ISLAM

Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Sultan Negara Brunei Darussalam yang ke-28 dan "Arkitek Brunei Moden." Baginda memulakan perkembangan moden Brunei, hubungan perdagangan yang berjaya, bangunan-bangunan baru, yayasan-yayasan pendidikan, keugamaan serta kebajikan sosial. Baginda berpegang kepada pencapaian kemerdekaan bangsa meskipun terdapat tekanan untuk membuat pilihan lain.

Baginda meletakkan di hadapan kami

ACCEPTANCE SPEECH BY HIS MAJESTY THE SULTAN AND YANG DIPERTUAN OF NEGARA BRUNEI DARUSSALAM ON THE OCCASION OF THE ADMISSION OF BRUNEI DARUSSALAM AS THE 159TH MEMBER OF THE UNITED NATIONS

Mr President, Distinguished Delegates,

On behalf of my delegation, permit me Mr President to add our congratulations to those of other distinguished delegations on your election as President of this Thirty-Ninth Session of the General Assembly. With your rich experience and wisdom, my delegation is confident that you will ably manage the proceedings and affairs of this Assembly successfully. I would like to thank you, Mr President, and distinguished delegates for your kind words of welcome.

I would also like to take this opportunity, Mr President to thank all members of the Security Council who scrutinised our application for membership of this organisation and for their favourable endorsement. We are particularly grateful to the members of ASEAN and to the United Kingdom for jointly sponsoring our application. Last, but not least, we wish to thank all those member states who co-sponsored the resolution before Assembly, welcoming our admission into the United Nations.

My Country and my people, Mr President, are grateful to you, and to the nations of this assembly, for the honour that this moment marks. It marks not only our accession to membership in this fellowship of nations, but also the international endorsement of our sovereignty and integrity as a nation.

By most of the traditional ways of measuring, Brunei Darussalam is a small nation. Our land area is modest. Our population barely exceeds 200,000. Our national resources, though they are plentiful and valuable, are not as great as those of some.

Despite these limitations, my country can offer the world several things which in my judgement are valuable.

First of all, experience: the perspective lent by a long and difficult history. We are a new nation, but an ancient country: one of Asia's oldest. Visitors to Brunei many centuries ago found an established social system with a rich and flourishing culture. Five Hundred years ago, under the leadership of my ancestor Sultan Bolkiah, the fifth Islamic Sultan, Brunei played an important role in the spread of the Islamic faith in South East Asia.

So we have known pride and glory. But we have also experienced much pain: for three hundred years, from the Sixteenth through the Nineteenth centuries, our land and our region were wracked by rampant piracy; a series of wars; the violence of those who called themselves explorers, but whom we knew as exploiters.

In this century, we have lived under the protection of an imperial power, albeit a benevolent one — Great Britain — and for a time during World War Two, under military occupation by Japan.

In short, our country has known peace — but also war; wealth, but also poverty; energetic commerce, but also isolation; development, but also exploitation; self-government, but also foreign rule. All this has not been without benefit to us. It has taught us to appreciate the realities of this world. Hence my delegation wishes to ensure this Assembly that our approach to the United Nations is a realistic one. We do not see the aims and objects of the United Nations Charter as mere abstract concepts. As a small nation and rich with experience, we really appreciate the moral and legal significance of these principles and will always strive to achieve congruence between these principles and our own conduct in world affairs.

We wish to assure this Assembly that we accept fully the obligations enshrined in the United Nations Charter. Together with other member states we will always strive to realise these aims and objectives. We genuinely believe in the preservation of world peace through collective security. We endorse the promotion of economic development through mutual help. We will uphold the principle that each country

cabaran-cabaran untuk melabur semua kekayaan kami bagi mengadakan sumber-sumber kekayaan yang lain serta kesejahteraan rakyat kami.

Tuan Presiden, dalam tugas kami untuk membangunkan negara serta perkembangannya kami perlukan Bangsa-Bangsa Bersatu untuk memastikan keamanan dan kestabilan. Kami juga akan memerlukan banyak bantuan. Kami akan memerlukan latihan dalam bidang-bidang yang khusus, kami akan memerlukan pakar-pakar dan kemahiran teknikal. Kami perlu mendapatkan tenaga-tenaga mahir.

has the inalienable right to establish its own form of government, without any form of outside interference, and always having regard to the prevailing circumstances in each country and the aspirations of its own people for a better standard of livelihood and well-being.

We have a major stake in the efficacy of international law, in the principles of the United Nations Charter and in the collective security system which the United Nations represents. I therefore assure you, Mr President, on behalf of my delegation that you will not find us wanting should our adherence to these principles ever be put to the test in future.

My delegation is conscious that there is a substantial body of opinion that maintains that the United Nations has fallen far short of expectations of its members, yet others suggest that it is becoming irrelevant. We believe that this is not because there is anything wrong with the ideals of the United Nations. We believe that the effectiveness of the United Nations depends on its members. It can only be as effective as its member states will allow it to be. For us small states, we need the United Nations more than others. But this is not to say that my delegation will be uncritical. When the need arises we will be critical, but we will not be in-temperate in language nor lacking in objectivity.

We will support practical measures, and we will not make propositions which violate the very norms which we profess to uphold.

We live in a world in which violence is a fact of life. In South East Asia, peace security and stability is being threatened by forces that are disregarding the basic principles of the United Nations Charter. I refer, of course, to the armed invasion and continued occupation of Kampuchea by Vietnamese forces, disregarding the principle of non-interference in the internal affairs of other states; and in violation of international law and normal standards of international behaviour.

In the Middle East, the continued denial of the legitimate rights of the Palestinian people constitutes the core of the problems of that region. Brunei Darussalam remains steadfast in her conviction that a just, lasting and comprehensive solution must take into account the legitimate rights of the Palestinian people to self-determination in their own State of Palestine. We also support the Palestine Liberation Organization as the sole representative of the Palestinian people. Brunei Darussalam joins other nations in opposing the continued Israeli occupation of Arab lands including Southern Lebanon.

We would also wish to express our deep concern at the continuing conflict between Iran and Iraq which conflict has cost thousands of lives and untold human sufferings and destruction on both sides. Brunei Darussalam joins other Muslim countries in earnestly calling upon the two Nations to halt the war and settle their disputes peacefully in the interest of Islamic solidarity.

With regard to the situation in Afghanistan, Brunei Darussalam shares the indignation and concern of the majority of the nations of the world, and calls for the withdrawal of foreign forces from Afghanistan, and for respect for the right of self-determination of the Afghan people, and the restoration of an independent non-aligned Afghanistan.

Mr. President, as we are all aware, the Charter of the United Nations, among its provisions, call for the promotion of the economic and social advancement of all peoples. Yet in South Afrika the government continues to pursue its inhuman system of racial discrimination. Brunei Darussalam, like other freedom-loving nations strongly deplores the repressive policies and practices of the South African Government.

We wish also to express our support for the people of Namibia in their struggle for liberation from South African colonialism and for complete independence for Namibia.

Small countries like us want peace but we see a world where others want to settle issues by force of arms. We have no other hope than to look up to the moral and persuasive authority of the United Na-

Kami akan mengharapkan Bangsa-Bangsa Bersatu serta agensi-agensinya bagi bantuan sedemikian yang akan kami perlukan. Perwakilan beta benar-benar berharap agar kami dapat memperoleh bantuan sedemikian bila diperlukan. Sebagai balasannya, jika diperlukan negara kecil kami ini juga seberapa yang boleh bersedia memberi bantuan kepada Bangsa-Bangsa Bersatu, kami akan berusaha sedaya upaya kami jika dikehendaki sedemikian.

Terima kasih Tuan Presiden.

tions and its machinery for the maintenance of peace and security. We will, of course, endeavour to build up our defences to the extent that men and resources will permit us, but we believe that in the world of today the collective strength of the United Nations is the ultimate hope for us small countries. We firmly believe that the security and well-being of our country can only be assured on the basis of strict adherence to the basic principles of the United Nations Charter. For small countries like us, world peace is a necessary pre-condition for our economic and political survival.

My delegation would also like to place on record our appreciation for the cooperation, friendship and support which our neighbours in the ASEAN region have extended to us. Even before we assumed full responsibility for our external affairs, the five member countries of ASEAN extended us their hand of friendship and cooperation. They encouraged us to get acquainted with matters of diplomacy and regional cooperation. As their efforts to strengthen regional peace, progress and prospects are entirely consistent with our own hopes and aspirations, we are now part of ASEAN. As a new member of ASEAN we will naturally work together to strengthen these bonds. We seek to strengthen the degree of cohesion among ASEAN members by preventing external interference and containing intra-regional differences. But we will still look to the United Nations to discharge effectively its responsibility for the maintenance of international peace and security in our region. For the unresolved foreign intervention and occupation of Kampuchea in violation of United Nations Charter principles, causes my delegation grave concern.

Mr President, we need peace for more reasons than one. We have the resources to give our people a better life. Anyone who has visited Brunei Darussalam will vouch for the advancements that have been made in so many fields of endeavour for the well-being of our people. We have devoted our resources to free education, subsidised food and fuels, pensions for the aged and widowed, medical and health care including a flying doctor service and earnings without income tax. These and many other services are all provided to protect the citizen's welfare. We wish to be left alone, and free from foreign intervention. We want to build our country and give our people an even better life. We wish to see the realisation of our aims for accelerated economic growth, social progress and cultural development. At the same time we need to develop productive sectors in agriculture, forestry, fisheries and manufacturing.

We are determined to continue to modernize our country while keeping faith with the principles of our ancient faith — Islam.

We are confident of the possibilities of success, because we have before us the example of my father, His Royal Highness The Seri Begawan Sultan General Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin, the 28th Sultan of Brunei Darussalam and the Architect of Modern Brunei. He began the modern development of Brunei; its successful commercial relations, its new buildings, its educational, religious and social welfare institutions. He held to the goal of national independence despite pressure to make other choices.

He set before us the challenges of re-investing our wealth to create other resources of wealth and well-being for our people.

Mr President, in our task of nation-building and development we need the United Nations to ensure peace and stability. We will also need much assistance. We will need training in specialised fields. We will need experts and technical expertise. We will need to acquire skills. We will turn to the United Nations and its agencies for such help as we may require. My delegation sincerely hopes that we will be able to secure such help when needed. In return, if there is any way in which my small country can be of assistance to the United Nations, we will endeavour to do our best when called upon to do so.

Thank you, Mr President.

rtb Intisari minggu ini

Sandiwara radio minggu ini:

BERSAMA MUSIM BERUBAH

RANCANGAN Sandiwaranya Radio Minggu ini bertajuk 'BERSAMA MUSIM BERUBAH' tulisan Adi Ratna, Brunei.

Penulis mengutarakan tentang keinginan seorang gadis kampung untuk merasakan kemewahan dan kebebasan hidup di kota. Tanpa menghiraukan nasihat dari ibunya dan juga Leman temannya, Safiah terus bertindak nekad meninggalkan kampung halamannya dan berpindah ke kota tanpa mengetahui ke arah mana tujuannya yang sebenar.

Perkara pokok yang diingini oleh Safiah ialah untuk melepaskan dirinya

dari pekerjaan di desa yang dianggapnya hanya bergelumang lumpur. Sedangkan apabila ia tiba di kota ia tidak tahu di mana ia harus tumpang berteduh, memandangkan tidak ada seorang saudara maranya yang menetap di sana.

Nasib Safiah pada mulanya bolehlah diangap baik, kerana tanpa diduga-duganya ia bertemu dengan Kasmah yang mana pernah tinggal se-kampung dengannya. Kerana Kasmah mempelawanya tinggal di rumahnya, Safiah pun menerimanya dengan hati terbuka.

Sayang sekali, Safiah yang baru saja menikmati

kesenangan kota terlalu mudah melupakan siapa dirinya yang sebenar, dan di bumi mana ia berpijak. Tanpa menghiraukan masa depannya, ia bertindak sesuka hatinya dengan tidak mengindahkan nasihat dari Kasmah dan suaminya sebagai tuan rumah tempatnya menumpang berteduh.

Akibat dari perbuatannya yang tiada batasan itu, Safiah sendiri telah menerima akibatnya. Bagaimanakah pendirian Safiah seterusnya? Apakah setelah mengotorkan namanya di kota ia akan kembali semula ke kampung tempat asalnya? Ikutilah siaran sandiwaranya ini pada 14 Oktober, 1984 jam 11.30 pagi.

Rancangan ini diterbitkan oleh Haji Abdullah Awg. Damit.



AWANG Mohammad bin Haji Metussin telah berjaya menjadi juara MUTIKA 1984. Beliau telah mengalahkan sembilan orang peserta yang telah mengambil bahagian dalam pertandingan akhir yang diadakan pada 29 September yang lalu. Gambar atas kelihatan Pemangku Pengarah RTB, Pengiran Badaruddin menyampaikan hadiah kepada juara MUTIKA '84, Awang Mohammad.

Radio minggu ini:

BERCAKAP TENTANG KEDEWASAAN

TAKWIM Hijrah baru saja menjengokkan wajah barunya. Dalam pada itu juga tahun Masihi cuma tinggal sedikit saja lagi untuk kita jalani. Mungkinkah pertambahan tahun ini akan turut mempengaruhi dunia pe-

nyiaran kita? Setentunya cara pemikiran ataupun penyampaian akan lebih berbau kedewasaan lagi sejalan dengan usia yang kian bertambah.

Sebagai salah satu media penting masakini, radio seperti apa yang nyata dan dapat didengar selama ini telah melahirkan kesedaran sivik, bahkan bukan hanya dari segi itu, malah radio juga berjaya bertindak selaku penggalak perkembangan seni dan kebudayaan.

Dari segi apakah atau dari sudut manakah dapat kita membuat pengukuran tersebut? Mungkin untuk mengetahui sukat-sukat yang sebenar tidak begitu memadai dengan hanya menerbitkan sebarang rancangan dengan 'target' am semata-mata untuk mengisi ruang yang disediakan. Apa yang penting ialah pendengar memahami apa yang dide-ngarnya. Jika rancangan hiburan, pendengar terhibur dengan apa yang diikutinya.

Justeru dari kefahaman itu, kesan pendengaran tidak akan hilang setakat berakhirnya rancangan; malahan akan timbul pula ekoran dari kefahaman itu. Mungkin saja apa-apa yang bersesuaian disampaikan melalui radio

itu akan dapat dipraktikkan dalam kehidupan yang sebenar, ataupun jalan-jalan yang disyorkan oleh penyiar kita akan dapat menjadi contoh teladan kepada yang berke-naan.

Dalam usia radio sekarang, dan peranannya selaku mass-media yang penting sudah agak wajar benarlah menerima 'hadi-

ah' yang berupa pema-haman ataupun kesan yang setimpal dari pendengarnya. Jalan keluar bagi radio untuk mengetahui sejauh mana keberkesanan siarannya selama ini, sekali lagi radio tidak dapat bertindak sendiri-sendiri, melainkan dengan penghakiman bijaksana dari pendengarnya jua. Sekian.



MARAH, Tongking, Tangis Dan Tawa tidak dapat lari dari dalam mimik muka jua diperlukan dalam lakonan di Radio demi untuk watak masing-masing.

Kelihatan Ahas Haji Omar (pelakon veteran) bersama Zulkifli Jaafar (pelakon baru) dalam lakonan Drama Khas Di Radio memperingati 25 tahun Bahasa Melayu Dalam Persembahan yang telah tersiar baru-baru ini.



RANCANGAN Dari Pendengar Untuk Pendengar kembali bersama awda dengan menampilkan peserta kita iaitu Awang Md Noor Irwan Shah bin Haji Abdul Rahman beralamat Lot No. 4257 Jalan Batu 11, Seria, Kuala Belait.

Awang Md Noor Irwan Shah akan bersama awda semua pada hari Selasa 16 Oktober jam 4.00 petang.

RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

TV

MINGGU INI

HARI RABU 10 OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 FRAGGLE ROCK
4.55 INSPECTOR GADGET
5.20 DIFFERENT STROKES
5.45 WILD KINGDOM: "Raccoon Valley"
6.00 BERITA AWAL
6.05 WILD KINGDOM — sambungan
6.15 TEKA TEPAT
6.14 AZAN MAGHRIB
6.24 TEKA TEPAT — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 HART TO HART: "Pandora Has Wings"
Jennifer berkejar untuk menyelamatkan Jonathan yang ditugaskan menjadi operator radar sebuah kapal terbang yang telah di sabotaj untuk meletup dan misi penerbangannya.
7.30 AZAN ISYAK
7.34 HART TO HART — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CERAMAH HIJRAH
8.45 LIPUTAN NASIONAL
9.15 MEGGIE BRIGGS: "Maggie Meets Geoff"
9.45 THE MISSISSIPPI: "The Shooting"
10.35 TAYANGAN GAMBAR: "Blue Water White Death"
Kisah empat orang penyelam dengan tekad mereka untuk memburu the Great White Shark yang dianggap sebagai sangat merbahaya. Pe'akon-pe'akon: Peter Gimbel, Ron Taylor, Rodney Jonklas, Stanton Waterman.
12.05 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 11 OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 SESAME STREET
5.30 FAT ALBERT AND THE COSBY KIDS: "The Runt"
5.50 AGAINST THE ODDS
6.00 BERITA AWAL
6.05 AGAINST THE ODDS — sambungan
6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 WONDERS OF THE WORLD: "Tom Israel On The Wings of Eagle"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAUMA CENTER: "Pilot" Bhg. 2



WANITA di atas sudah cukup memenuhi judul THE LADY IN THE CAR WITH THE GLASSES AND A GUN walaupun "gun"-nya akan dapat dilihat dalam Tayangan Gambar Akhir hari Sabtu depan.

- 7.28 AZAN ISYAK
7.32 TRAUMA CENTER — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CERAMAH HIJRAH
8.45 HIDAYAT
9.15 DUNIA MINGGU INI
9.45 HAWAII FIVE O: "A Shallow Grave"
10.35 MAN ABOUT THE HOUSE "While The Cats Away"
11.05 EMBASSY WORLD PROFESSIONAL SNOOKER 1984 — Final
11.50 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 12 OKTOBER

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN
12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
12.13 SUSUNAN RANCANGAN
12.15 SIARAN LANGSUNG SEMBAHYANG FARDU JUMAAT DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN JACQUES COUSTEAU'S ODYSSEY: "Bind Porphets Of Easter Island"
Sudah banyak orang melihat beberapa patung besar yang terdapat di Pulau Easter ini. Ada di antaranya kira-kira 30 kaki tinggi dan beberapa ton beratnya. Kapitan Cousteau cuba membongkar misteri yang menyelubungi patung-patung itu.
2.10 CRUSADER RABBIT: "The Apes Of Bath"
3.00 RUBIK: THE AMAZING CUBE: "Rubik And The Buried Treasure"
3.25 WEBSTER
3.30 AZAN ASAR
3.34 WEBSTER — sambungan
4.00 MILLER'S COURT
4.30 YOU ASKED FOR IT
4.55 SCIENCE WORKSHOP
5.15 EXPEDITION DANGER
5.45 TOWARDS 2000
6.00 BERITA AWAL
6.05 TOWARDS 2000 — sambungan
6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 TEKA TEPAT

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 "V" SERIES
7.28 AZAN ISYAK
7.32 "V" SERIES — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CERAMAH HIJRAH
8.45 DARI MIMBAR MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN, BANDAR SERI BEGAWAN
9.15 LIPUTAN NASIONAL
9.45 DRAMA
10.15 KNOTS LANDING: "Sacred Vows"
Gary dan Abby berkahwin. Mack memulakan tugasnya sebagai Pesuruhjaya jenayah dan Lilimae menja'ani penelitian penyakit jiwa.
11.05 REGGIE: "Reggies Warning"
11.35 MIKE HAMMAR: "Sex Trap"
Kesempatan Mike untuk bergaul mesra dengan seorang wanita bekas kenan'annya yang telah menghilang selama dua tahun menjadi tergendala kerana penglibatan wanita itu dalam politik antarabangsa.
12.25 MUSICAL: "Quincy Jones Reflection"
12.55 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 13 OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 SESAME STREET
5.30 MARINE BOY: "Greatest Power On Earth"
6.00 BERITA AWAL
6.05 WILD AUSTRALIA: THE SOUTHERN EDGE: "Marsh And Mangrove"
Pantai Telok Westernport, di Victoria, Australia adalah menjadi tempat perlindungan yang istimewa kepada beberapa jenis hidupan seperti belalang hingga kepada ikan lumba-lumba.

- 6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 WILD AUSTRALIA — sambungan
6.31 DOMESTIC LIFE: "Harold, Can You Share Dls. \$,000?"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 KNIGHT RIDER: "Soul Survivor"
7.28 AZAN ISYAK
7.32 KNIGHT RIDER — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CERAMAH HIJRAH
8.45 LIPUTAN NASIONAL
9.15 MARI MEMASAK: "Kek Gulung Kaya"
Resipinya ada disiarkan di muka lain akhbar ini.
9.45 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA: "Duel Di Kawah Bromo"
11.15 TAYANGAN GAMBAR AKHIR: "The Lady In The Car With The Glasses And A Gun"
Seorang eksekutif pengiklanan cuba menyelewengkan tuduhan kepada setiausahaanya terhadap satu pembunuhan yang dilakukan oleh isterinya. Pelakon-pelakon: Samantha Eggar, Oliver Reed, John McEnery.
12.45 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 14 OKTOBER

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCANGAN
2.15 TEETIME AND CL
2.25 PINK PANTHER IN
2.45 THE JEFFERSONS
3.15 BIG LEAGUE SOCCER
3.30 AZAN ASAR
3.34 BIG LEAGUE SOCCER — sambungan
4.20 FANTASY ISLAND
5.15 HONDO: "The Sav
6.00 BERITA AWAL
6.05 BRITANNICA PHE
WORLD: Yellowstone
Si-ent Season.
6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 BRITANNICA PHE
WORLD — sambungan
6.30 BENSON

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SIMON AND SIMON: "Bon Voyage Alone"
7.28 AZAN ISYAK
7.32 SIMON AND SIMON — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CERAMAH HIJRAH
8.45 DARI DEWAN RAYA
9.30 JOURNEY INTO INDIA: "The Indian Army"
Tentera India adalah sekumpulan pejuang profesional yang berbangsa dengan ikatan tradisi lama mereka dengan tentera British. Rancangan kali ini mempaparkan penglibatan salah satu regimen yang memainkan peranan dalam perayaan-perayaan penting negara.
10.00 CONDO: "The Baby"
10.50 REILLY: ACE OF SPIES: "After Moscow"
11.30 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 15 OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 DUKE OF HAZZARD: "The Dukes Of London"
5.00 SMURFS
5.30 THE POSEIDON FILES: "Unknown Mediterranean"
Kisah-kisah menarik dan kadang-kadang ganjil mengenai apa yang terkandung dalam perut Laut Mediterranean membuat sekumpulan penjelajah laut ingin menyiasatnya.
6.00 BERITA AWAL
6.05 TEKA TEPAT

- 6.12 AZAN MAGHRIB
6.22 TEKA TEPAT — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BARE ESSENCE
7.28 AZAN ISYAK
7.32 BARE ESSENCE — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CERAMAH HIJRAH
8.45 LIPUTAN NASIONAL
9.15 WRESTLING
10.10 DOCUMENTARY SPECIAL: "The Cure"
10.40 EUREKA STOCKADE (Episod terakhir)
12.30 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 16 OKTOBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.27 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 ARCHIES TV FUNNIES
5.00 WORLD OF SURVIVAL: "Hunters Of Okavango"
5.30 BUGS BUNNY SHOW
6.00 BERITA AWAL
6.05 NOVA: "Elusive Illness"

15 OKTOBER

PAGI

- 8.50 SAINS DAN HIDUPAN DI BRUNEI (Air, Air Di Mana-Mana 3)
Rancangan ini adalah bahagian Ketiga dari Siri rancangan 'Air, Air Di Mana-Mana'. Di dalam ini murid-murid belajar mengenai faedah air kepada tubuh kita. Air adalah merupakan bahan pelarut utama dan melalui airilah banyak benda-benda masuk ke dalam badan kita. Rancangan ini juga membawa murid-murid ke k'ang memproses minuman dan air dilakukan.
9.20 LOOK, LISTEN AND SPEAK (A Visit To Museum)
Minggu ini murid-murid akan dibawa mengikuti lawatan Gani dan Jay Jay ke Muzium yang ada di Kota Batu. Sebuah lagu akan dinyanyikan oleh Gani, Jay Jay dan Owl berkenaan dengan Muzium.

SELASA — 16 OKTOBER

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI BRUNEI (Air, Air Di Mana-Mana 3)
9.20 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK (A Visit To Museum)

RABU — 17 OKTOBER

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI BRUNEI (Air, Air Di Mana-Mana 3)
9.20 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK (A Visit To Museum)

IANYA selaku perintis dan tempat bermula bagi Negara Brunei Darussalam untuk menganjurkan kejohanan-kejohanan yang lebih besar.

SUKAN PELITA

Kelolaan: Manaf Rahman

Dari 23 - 31 Mac 1985

PESTA SUKAN MERDEKA BERLANGSUNG

PENARIKAN Negara Brunei Darussalam menjadi tuan rumah kejohanan Sukan SEA ke-14 tahun depan tentu sedikit sebanyak meluahkan keluhan hampa dari peminat amnya dan rakyat serta penduduk khususnya.

Hampa kerana ingin menyaksikan dengan sendiri sebuah kejohanan terbesar yang belum pernah diadakan di negara ini.

Tetapi insya-Allah akan menjadi kenyataan, jika tidak ada aral melintang Negara Brunei Darussalam dengan rasminya akan menyelenggarakan PESTA SUKAN MERDEKA 1985, kejohanan sukan yang terbesar dalam sejarah di negara ini.

Tariknya ialah 23 hingga 31 Mac tahun depan. Ini telah dipersetujui oleh jawatankuasa tertinggi yang telah bermesyuarat pada 21 September di Stadium Negara Hassanal Bolkiah.

Pesta Sukan Merdeka dianggap sebagai perintis dan pengukur kepada negara Brunei Darussalam setakat mana keupayaan dan kebolehan menyelenggarakan sukan ini sebelum melangkah ke arah yang lebih besar.

Ini telah dimaklumi kerana negara kita kini sudah terdedah untuk dipelawa dan diberikan peluang menjadi tuan rumah kejohanan-kejohanan sukan antarabangsa.

Maka adalah satu langkah yang baik jika negara ini berhasrat untuk mengelolakan sukan sendiri bagi mengukur kemampuan kita.

"Biarlah ia menjadi perintis dan tempat bermulanya



AWANG Haji Mokti bin Haji Mohd Daud.

segala usaha dan harapan kita dalam menganjurkan sukan ini sebelum ke arah yang lebih besar," tegas Awang Haji Mokti bin Haji Mohd Daud, Timbalan Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan juga selaku Setiausaha Jawatankuasa Tertinggi pesta sukan tersebut sewaktu ditemui baru-baru ini.

Dalam memperkatakan sukan ini beliau menganggap yang keistimewaan yang bersangkut-paut dengan beberapa peristiwa penting.

"Pertama ianya dihasratkan pada merayakan dan menyambut ulangtahun pertama kemerdekaan negara Brunei Darussalam dan kedua ianya hanya bagi penyertaan untuk Negara-negara ASEAN saja di mana negara ini salah sebuah ahli rasminya," ujar beliau.

Pesta Sukan Merdeka ini dengan bangganya akan disertai oleh lima negara selain Brunei Darussalam selaku tuan rumah, Malaysia, Indonesia, Filipina,

Singapura dan Thailand juga diundang.

Setakat ini menurut beliau semuanya sedang giat berjalan dalam segenap aspek pengendalian sukan tersebut melalui jawatankuasa-jawatankuasa yang dilantik.

"Apa yang saya harapkan kepada mereka yang dilantik diberi mandat serta kepercayaan akan berusaha bersungguh-sungguh melaksanakannya untuk kejayaan negara Brunei Darussalam yang kita cintai ini."

SATU jenis sukan yang semakin popular dan menular dengan peminatnya yang semakin bertambah ialah sukan meluncur angin (wind surfing).

Dari kejohanan yang akan berlangsung selama sembilan hari itu sebanyak sebelas acara akan dipertandingkan dan sepuluh tempat (venue) dijangka akan digunakan.

Acara-acara yang akan dipertandingkan ialah olahraga, badminton, bola jaring, tinju, bola sepak, hoki, sepak takraw, pingpong, tenis, lumba perahu dan bola tampar.

Dari lima buah negara dengan sebelas acara adalah dianggarkan kejohanan tersebut akan melibatkan 1,000 orang peserta termasuk para pegawai negara masing-masing.

"Negara Brunei Darussalam sendiri selaku tuan rumah akan mengandungi lebih kurang 300 orang, satu kontinjen yang paling ramai pernah dilahirkan khususnya untuk kejohanan ini," jelas Awang Haji Mokti.

Dengan anggaran 1,000 peserta, dua buah institusi tertinggi di negara ini dijangka akan dijadikan Perkampungan Sukan. Institusi tersebut ialah Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah dan Pusat Tingkatan Enam, kedua-duanya di Gadong.

MELUNCUR ANGIN SEMAKIN POPULAR

Perkembangan yang begitu mendadak menampakkan satu petanda yang sihat yang sukan ini akan menuju ke arah satu tahap yang bakal diketengahkan bukan saja di dalam negeri malah ke peringkat antarabangsa nanti.

Keghairahan peluncur angin ditempatkan dalam sukan ini tidak dibiarkan begitu saja oleh pihak berkenaan terutamanya Persatuan Layar Meluncur Angin Kebangsaan dengan mengadakan beberapa perlumbaan pada memberikan peluang dan peningkatan ke atas sukan ini.

Dalam mengadakan perlumbaan-perlumbaan, pihak persatuan berharap yang sukan ini bukan hanya dijadikan hobi malah biarlah ianya berkembang dengan sihatnya kepada satu tahap yang 'competitive' sebanding dengan sukan yang lain.

Pada 14 Oktober, Ahad depan persatuan tersebut menganjurkan lagi satu perlumbaan iaitu meluncur angin marathon terbuka kali pertama.

DIHASRATKAN pada merayakan dan menyambut ulangtahun kemerdekaan Negara Brunei Darussalam dengan penyertaan dikhususkan kepada Negara-negara ASEAN.

Tinju terus berkembang

PERSATUAN Tinju Amatir Negara Brunei sekali lagi telah dengan jayanya mengelolakan satu lagi kejohanan tinju terbuka pada 29 September yang lalu bertempat di Pusat Belia.

Perlawanan ini adalah sebahagian dari aktiviti pada mengukuhkan lebih banyak lagi perlawanan tinju tempatan yang diharapkan akan dapat memberikan peluang untuk para petinju menyertainya di samping memperkembangkan dan meningkatkan sukan tersebut.

Kejohanan tersebut dikatakan lebih menggalakkan dengan penyertaan oleh petinju-petinju kebangsaan seperti Awang Bongsu Haji Piut, Ak Abd Rahman dan Ismail Ali.

Tujuh acara telah dipertandingkan dan keputusan penuh adalah seperti berikut: Light Flyweight, Benayar mengalahkan Azlani Kassim; Light Welterweight, Ak Abd. Rahman mengalahkan Thomas Liew; Light Middleweight Awang Ismail menang tanpa bertanding dan Jameah Durani mengalahkan Mohammad Haji Alus dalam acara yang sama.

Lightweight, Abu Bakar Haji Piut menewaskan John Peter; Flyweight, Bolkiah Othman mengalahkan Srtio Haji Ali dan dalam Bantamweight Ismadi Haji Arshad menewaskan John Sobri.

Brunei akan menjadi tuan rumah kejohanan tinju tiga wilayah November depan dan difahamkan beberapa petinju telah dipilih dari kejohanan tersebut untuk mewakili negara ke perlawanan tersebut.



SUKAN meluncur angin yang semakin diminati.

BERKHIDMATLAH KEPADA NEGARA DAN BANGSA DI DALAM



ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI



1. DENGAN SYARAT UNTUK TERPILIH AWANG-AWANG MESTILAH DILAHIRKAN DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM DAN RAKYAT KEPADA KEBAWAH DYMM PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
2. AWANG MESTILAH LULUS DARJAH 6 ATAU YANG SEBANDING DENGANNYA
3. DAN LULUS UJIAN PERUBATAN DAN PELAJARAN YANG DIADAKAN OLEH ABDB



MENJADI AHLI-AHLI SQN JURUTERA GEMPUR



DAN TENTERA UDARA



**ATAU MENJADI AHLI-AHLI TENTERA
JALAN KAKI**

JIKA AWANG-AWANG BERMINAT DALAM KERJAYA TENTERA TULISLAH:-

KEPADA
PEGAWAI PENGAMBILAN
ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI
PERKHEMAHAN BOLKIAH
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

NAMA.....

NO. KAD PENGENALAN WARNA

TARIKH LAHIR UMUR

ALAMAT

KELULUSAN

NO. TELEFON JIKA ADA

TANDATANGAN.....

TARIKH.....

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Percetakan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam.

1. JURUGAMBAR PROSES TINGKAT II :
Tanggagaji : D.1-2 EB.3 — \$530-\$1125 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :
Pemohon-pemohon mestilah mempunyai sekurang-kurangnya 3 tahun pengalaman mengendalikan Repro Kamera. Pengetahuan dalam kerja-kerja menyusun filem-filem merupakan satu kelebihan dan boleh membuat kerja-

kerja colour registration dan layout. Bersedia bekerja secara bergilir-gilir (shift).

2. PENJILID TINGKAT I :
Tanggagaji : D.4 EB.5 — \$1225-\$1625 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :
Pemohon-pemohon mestilah mempunyai sekurang-kurangnya 5 tahun pengalaman dalam kerja-kerja jilid-men-jilid. Keutamaan akan diberikan kepada mereka yang mempunyai kebolehan mengendalikan mesin-mesin jilid. Pemohon-pemohon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift).

3. PENGATUR FILEM TINGKAT II :
Tanggagaji : D.3 EB.4-5 — \$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai 4 'O' Level. Keutamaan akan diberikan kepada pemohon-pemohon yang lulus dalam pelajaran Bidang Sains atau mempunyai sekurang-kurangnya 5 tahun pengalaman dalam kerja-kerja penggambaran grafik yang berkaitan dengan kerja-kerja layout dan membuat plet cetak.

b) Mestilah boleh membuat kerja-kerja colour registration dan 'Book make-up'.

c) Boleh mengendalikan kerja-kerja penggambaran hitam putih.

d) Mempunyai pengetahuan dalam kerja-kerja menyedak 'dammy' bagi menentukan bentuk susunan ke atas plet cetak.

e) Mestilah bersedia untuk bekerja secara bergilir-gilir (shift).

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu laporan sulit dan satu salinan rekod perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 5 November, 1984.
(Bil iklan : 184/1984)
(E/611/84).

SEBAGAI PENTERJEMAH KANAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkecayaan untuk dilantik sebagai PENTERJEMAH KANAN di dalam Perkhidmatan - Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

Tanggagaji : C.2 EB.3 — \$1450-\$2270 sebulan.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

a) Lulus Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei (Peringkat Biasa) dalam 3 mata pelajaran (termasuk Bahasa Inggeris dan Melayu) atau Sijil Persekolahan dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Melayu.

b) Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama 5 tahun dalam kerja-kerja menterjemah.

c) Boleh membaca dan menulis jawi.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu laporan sulit dan satu salinan rekod perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 27 Oktober, 1984.

(Bil iklan : 200/84)
(E/6/79).

TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN KERTAS-KERTAS PERCETAKAN/BOARDS KEPADA JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN KEMENTERIAN UNDANG-UNDANG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BAGI TAHUN 1985

1. Tawaran-Tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pease, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam sehingga 12.00 tengah hari, Hari Isnin 12 November, 1984 bagi membekalkan perkara-perkara di atas ke Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam bagi Pembekalan 1985.

ITEM	KETERANGAN-KETERANGAN	BAHAN	UKURAN	BANYAK
KERTAS-KERTAS				
1.	Japanese/Korean Woodfree Printing Paper Glazed	60 Gsm	31x43"	2,500 Reams
2.	Japanese/Korean Woodfree Printing Paper Glazed	80 Gsm	31x43"	3,000 Reams
3.	Japanese/Korean Woodfree Printing Paper Glazed	100 Gsm	31x43"	250 Reams
4.	Japanese/Swedish Art Paper/Plain/White BSC	105 Gsm	31x43"	500 Reams
5.	Japanese/Swedish Art Paper/Plain/White BSC	128 Gsm	31x43"	1,200 Reams
6.	Japanese Egg-Shell Embossed Art Paper	128 Gsm	31x43"	250 Reams
7.	Kraft Paper	95 Gsm	35x47"	500 Reams

BOARDS				
8.	Japanese/UK Cast Coated Artboard BSC	260 Gsm	31x43"	300 Packets
9.	Japanese/UK/Korean Tinted Boards seperti berikut :	330 Gsm	22x30"	3,700 Packets

WARNA KERTAS DIKEHENDAKI :

a) Grey	1,000 Packets			
b) Cerise (Pink)	500 Packets			
c) Blue	1,000 Packets			
d) Buff	750 Packets			
e) Green	300 Packets			
f) Yellow	150 Packets			
10.	Japanese/Australian Grey Chipboards	260 Gsm	31x43"	400 Packets

II. Tawaran yang diterima selepas dari tarikh ditutup tidak akan dilayan.

III. Semua Tawaran HENDAKLAH disertakan dengan contoh Kertas/Board, Cap atau Brand Kertas, Syarikat yang membuat serta keterangan-keterangan yang diperlukan di dalam Borang Tawaran yang disediakan. Semua Tawaran hendaklah menggunakan Borang Tawaran yang disediakan, kegagalan mengisi keterangan-keterangan yang diperlukan tidak akan dipertimbangkan.

IV. Harga Tawaran adalah termasuk menghantar serta menyusun kertas-kertas yang dibekal ke Stor Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam di Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

V. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup dengan tidak ada tanda-tanda sipengirim dan hendaklah dilampirkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran dengan menanda di sampul itu :-

PEMBEKALAN KERTAS 1985 KE JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN, KEMENTERIAN UNDANG-UNDANG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

VI. Borang Tawaran dan penentuan serta keterangan-keterangan lanjut boleh diperolehi dari Jabatan Percetakan Kerajaan, Kementerian Undang-Undang, Negara Brunei Darussalam semasa Pejabat dibuka.

VII. Cagaran tawaran sebanyak \$5,000.00 atas nama Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam hendaklah dibayar di Pejabat Perkhidmatan-Perkhidmatan Kewangan, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam. Borang-borang tawaran cuma akan diberikan setelah wang cagaran di-jelaskan dengan menunjukkan resit pembayaran dan salinan resitnya HENDAKLAH disertakan dengan tawaran yang dihadap. Cagaran ini akan dikembalikan kepada penawar-penawar yang tidak berjaya. Cagaran akan jua dikembalikan kepada Syarikat-Syarikat yang berjaya setelah ia habis membekalkan kertas-kertas yang ditawarkan kepadanya.

VIII. Syarikat-Syarikat yang berjaya akan mengikut kontrak dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam akan membekalkan kertas-kertas/Board sepanjang tahun dengan mengikut harga-harga tawaran.

IX. Syarikat-Syarikat yang berjaya adalah jua dikehendaki mengikut kontrak dan bersetuju membekalkan kertas-kertas dalam tempoh masa yang ditetapkan seperti berikut :-

a) 50% dihantar dalam tempoh 75 hari dari tarikh tawaran dimaklumkan.

b) 50% dihantar dalam tempoh 45 hari selepas tempoh penghantaran di atas.

X. Kerajaan berhak menolak tawaran atau mengenakan denda sebanyak \$20.00 sehari bagi pembekal yang lambat menghantar atau membekalkan kontrak dengan pembekal pada bila-bila masa tanpa notis jika tidak mengikut peraturan-peraturan yang tertera di atas. Sebagai tambahan, Jabatan ini akan membuat laporan penuh berkenaan dengan pembekalan yang gagal ke Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam untuk tindakan lanjut.

XI. Syarikat yang berjaya dikehendaki menandatangani satu kontrak dengan Pengarah Percetakan dan bersetuju mengikut syarat-syarat kontrak ini dan peraturan-peraturan Kerajaan yang berjalan pada masa ini.

XII. Kerajaan tidak terikat untuk memilih tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

Sebagai Penyelenggara Stor Tingkat I

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PENYELENGGARA STOR TINGKAT I di Jabatan Polis Diraja Brunei, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Tanggagaji : D.4 EB.5 — \$1225-\$1625 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.

b) Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama empat tahun dalam kerja-kerja Penyelenggara Stor.

c) Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang-barang stor, alat-alat kelengkapan dan alat-alat ganti yang berbagai bentuk adalah merupakan satu kelebihan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jaba-

tan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Tingkat 4, Bangunan SPA dan borang tersebut

hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 31 Oktober, 1984.

Bilangan iklan : 202/1984
(E/624/81)

Sebagai Jurumisin Outboard

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai JURUMESIN OUTBOARD di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

Tanggagaji : E.1-2-3 EB.4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai sekurang-kurangnya 5 tahun pengalaman bekerja sebagai pemandu motosangkut.

b) Pemohon-pemohon hendaklah boleh membaca dan mengerti Instruction Manuals, Lukisan-lukisan dan Daftar barang-barang ganti bagi enjin Motosangkut yang dicetak dalam Bahasa Inggeris.

c) Pemohon-pemohon hendaklah berkebolehan membuka semula, memperbaiki dan memelihara semua jenis Motosangkut.

d) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengetahuan kerja terhadap barang-barang ganti yang dikehendaki bagi memperbaiki m o t o s a n g k u t - m o t o s a n g k u t dan boleh menyediakan pesanan-pesanan barang-barang ganti.

e) Calon-calon akan dikehendaki menjalani satu ujian pertukangan untuk menentukan kecakapan mereka sebagai Jurumisin Motosangkut.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya, dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 8 November, 1984.

(Bil iklan : 201/1984)
(E/405/73).

Telecommunications Department Negara Brunei Darussalam Tender Notice

PROJECT No. P1014

TENDERS are invited from registered Telecoms contractors with A or B classification.

2. The said tenders are for Excavating trench, burying cables, erecting distribution poles, laying ducts and constructing of manhole and grill cover in North Exchange Area.

3. Tenders should be placed in the Tenders Board, situated outside the office of the State Financial Officer on the ground floor of the State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than noon on 29th. October, 1984. Tenders received after the said time will be rejected.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked :-

P. 1014 NORTH — JALAN MADANG & JALAN BERAKAS — CABINET 3 DISTRIBUTION.

5. Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam, upon a deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers. The tender deposit will be forfeited from any tender who fails to submit a tender.

6. The Government of Negara Brunei Darussalam does not bind itself to accept the lowest or any tender.

7. Joint consultation and on site inspection of the work is a conditions of tender, and prospective contractors must meet with the Director's Representative at 0900 hours on 25th. October, 1984, at North Exchange. Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the joint on site inspection.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI JABATAN LAUT

TAWARAN JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di Pejabat Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, di Airport Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: 354 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'A' untuk:

PROJEK No.: AD419/1001

PEJABAT-PEJABAT KERAJAAN DI BANGAR, DAERAH TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Akitek Perikatan, 117, Tingkat Satu, Bangunan Kumbang Pasang, Jalan Gadong, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 22 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$10,000.44 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 355 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 84AB/JPK017

PEMBINAAN TEMPAT ALUHAN TERTUTUP DI RUMAH SAKIT DAERAH TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 356 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD421/060804

CADANGAN SISTEM PEMBETUNGAN BAGI MASJID KAMPONG SENGKURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 357 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" ke atas (Pemborong Awam dan Bangunan)

PROJEK No.: AD419/2601

KERJA-KERJA MEMBAIKI PAIP ALIRAN BAWAH TANAH YANG ADA DI PADANG BOLA STADIUM KEBANGSAAN BRUNEI, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 358 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" atau "B" (Pemborong Air Cond.) untuk:

PROJEK No.: AD426/170102

PEMASANGAN HAWA DINGIN BAGI CADANGAN KOMPLEKS TAPAK TEMBAKAN RAPIEK DI BANJARAN BINTURAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Associated Consultants Pte Ltd, No. F11, Kompleks Seri Temasek, Kompleks Seri, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 10 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 22 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 359 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas Khas untuk:

PROJEK No.: AD426/150109

PEMASANGAN PAM KAWALAN API DAN KILI-KILI HOS BAGI CADANGAN BLOK BARIK BARIK BARU (3 TINGKAT BLOK PASUKAN MERIAM, IBU PEJABAT GARISON DAN BLOK UNIT BANTUAN, BLOK SQUADRON BERSENJATA DAN JURUTERA KOMBAT) CANTONMENT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Brisma International Consultants, F12, Kompleks Seri Temasek, Seri Shopping Kompleks, Batu 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 22 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: 360 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD426/3301

PEMBINAAN 10 BLOK 12 UNIT RUMAH PANGSA UBAHSUAI KELAS "E" (RUMAH PANGSA KELAS "F" GELARAN BAGI ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI) (3 JENIS BILIK TIDUR) DI KEM ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI, PENANJONG CANTONMENT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$10,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 361 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 84AB/PEL141

PEMBINAAN SURAU BAGI SEKOLAH MENENGAH MELAYU MUDA HASHIM, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 22 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: 362 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 84AB/MUZ002

UBAHSUAI DAN MENAMBAH KANTIN MUZIUM KEPADA PEJABAT MUZIUM DI KOTA BATU, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 22 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

TENDER NOTICE

EDUCATION DEPARTMENT Technical Education Section

TENDERS are invited for

the supply of Equipment

C.I.F. of Engineering, Kuala

Belait. Tenders should be

placed in the Tenders Box at

4th. Floor, Ministry of Finance

Building, Jalan James

Pearce, Bandar Seri Begawan,

Negara Brunei Darussalam

up to 12.00 noon on Monday

22 October, 1984.

Detailed information on

the equipment can be obtained

from the Technical Section

of the Education Department,

Bandar Seri Begawan,

Negara Brunei Darussalam.

Tenders should be submitted

in a plain sealed envelope

marked: —

TENDER FOR TIME DIVISION

MULTIPLEXER EQUIPMENTS

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

The Government of His Majesty the Sultan and Yang

Dipertuan Negara Brunei Darussalam does not bind

itself to accept the lowest or

any other tender.

Telecommunications Department Tender Notice

TENDERS are invited for

the supply of Time Division

Multiplexer Equipments to

the Department of Telecommunications,

Negara Brunei Darussalam.

Details of quantities and

specifications can be obtained

from the Director of Telecommunications,

Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri

Begawan, Negara Brunei Darussalam

against a deposit of \$500.00 which will be

refunded to unsuccessful tenders

on return of the documents and receipt.

Tenders should be received

by the Chairman Tenders

Board, Ministry of Finance

salam.

Tenders must be submitted

in a plain sealed envelope

should be marked: —

TENDER FOR COMPUTE

R EQUIPMENT FOR

JEFRI B O L K I A H

SCHOOL OF ENGINEE

RING.

Any tender not properly

addressed or received after

the stipulated time and date

will be rejected.

The Government does not

bind itself to accept the low

est or any tender.

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

1) FITAR TINGKAT I

Tanggagaji: E, 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 27 tahun dan mempunyai sekurang-kurangnya 10 tahun pengalaman praktikal bekerja sebagai fitar mekanik atau fitar kejuruteraan laut.

b) Pemohon-pemohon mestilah boleh memahami pelan-pelan lukisan kejuruteraan.

c) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengetahuan baik tentang alat-alat kelengkapan kejuruteraan laut dan cara-cara menggunakannya.

d) Pemohon-pemohon mestilah tahu menggunakan perkakas-perkakas dan lain-lain alat kejuruteraan yang digunakan di dalam sesebuah workshop kejuruteraan. Mereka mestilah boleh membaiki injin-injin diesel marine yang besarnya sehingga 225 Brake Horse Power.

e) Calon-calon akan dikehendaki menjalani satu ujian Pertukangan untuk menentukan kecakapan mereka sebagai Fitar Kejuruteraan. Calon-calon yang berjaya akan dikehendaki bertugas di mana-mana saja di seluruh Negara Brunei Darussalam.

2) PEMANDU MOTOR SANGKUT TINGKAT II

Tanggagaji: F, 3-4 EB. 5 — \$550-\$700 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan telah tamat Darjah VI aliran Melayu atau Inggeris.

b) Pemohon-pemohon mestilah sihat dan berbadan tegap, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus peperiksaan mata. Pemohon-pemohon hendaklah boleh berenang tidak kurang dari 220 ela cara bebas.

c) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman sebagai Pemandu Motor Sangkut sekurang-kurangnya selama 2 tahun dan lulus ujian kecakapan Jabatan Laut bagi Pemandu Motor Sangkut Tingkat II.

Tugas-tugas:

Selaku Pemandu Motor Sangkut yang terlibat di dalam pengangkutan penumpang-penumpang dan pengiriman surat atau terlibat di dalam perkhidmatan memandu di Pelabuhan Muara atau lain-lain tugas Jabatan Laut. Calon-calon mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift). Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di dalam Negara Brunei Darussalam.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan mereka melulus Ketua Jabatannya, dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aklan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 8 November, 1984.

(Bil. Iklan: 182/1984).

(E/1075/73).

KENYATAAN TAWARAN

1. Tawaran JKR bagi pemasangan paip air 8" A.C. sepanjang Jalan Sg Akar (Jln Baru) Simpang Jalan Muara — Syt Hj Salleh Aw Damit & Anak — \$49,775.00 — 2 bulan.
2. Tawaran JKR bagi clearing & filling to PWD Headquarters (Phase II) — M/S Zainal H M Daud — \$1,560,906.50 — 12 bulan.
3. Tawaran JKR bagi Water Borne Sanitation to Shophouses BSB & Connection to Main Sewer — Yale Construction & Dev Co — \$246,770.50 — 5 bulan.
4. Tawaran JKR bagi supply and delivery of crusher run stones to proposed Governing Housing Kg Kiarong — Perusahaan Brunei — \$248,250.00 — 6 bulan.
5. Tawaran Jabatan Elektrik bagi erection of tubular steel poles on concrete re-inforced piles at Kg Sg Bunga — Syt Perusahaan & Perniagaan — \$287,260.00 — 120 hari.
6. Tawaran JKR bagi proposed Athletic Field RBAF, Flotilla Base, Muara — Hytec Engineering Co Ltd — \$990,227.61 — 10 bulan.
7. Tawaran JKR bagi membekal dan menghantar Structure Steel H Piles bagi kerja-kerja Aerial Road — Korea Shipping & Engineering Corp — \$554,400.00 — 60 hari.
8. Tawaran Associated Consultants bagi cadangan pembaikan Jalan Kumbang Pasang/Gadong — Swee Pte Ltd — \$4,351,886.60 — 12 bulan.
9. Tawaran Jabatan Elektrik bagi high voltage cable laying from Officer Mess Substation to Berakas Beach Puter Marker Station at Berakas Camp (58/84) — Syarikat Perusahaan & Perniagaan — \$50,592.02 — 120 hari.
10. Tawaran Jabatan Elektrik bagi pemasangan elektrik bagi 3 blok 16 unit barik JKR Bahagian Air di KB — M/s Goo Brothers Electrical Co — \$130,428.00.
11. Tawaran ABDB bagi pembelian Life Jacket Assault Troops (61/84) — Syarikat Leong Guan — \$104,687.21 (+ GIF).
12. Tawaran JKBS bagi membekal kerusi-kerusi bagi JKBS — Civil Trading (B) Sdn Bhd — \$89,940.00.
13. Tawaran JKR bagi pemindahan tanah untuk Pelantar di Lot 612 Kg Limbaruh Buntar Off Jln Subok, Mile 14 BSB — Tumasek General — \$375,000.00.
14. Tawaran JKR proposed gabion retaining wall for coastal protection at Fisheries Dept Muara Field Station — M/s Syt Hj Salleh Aw Damit & Anak-Anak — \$89,209.00 — 4 bulan.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN



B.S.P. TENDER NOTICE NO. SSU 16/84

- Item 1 — 2 Units Bedford Cab/Chassis (Ex. Fire/Foam Tender)
Reg. 40 KA2558 and KC3867
Model No. ERVIC/ERVICCO
Serial No. 2T471827, 2T471743
Year of Requisition: 1972
- Item 2 — 1 Lot Used Office/Furniture comprising of:—
4 pcs. D/P Desks and
2 pcs. Wooden Cupboards.
- Item 3 — 1 Set Used Storage Rack/Shelves for Tools.
- Item 4 — 1 Lot Approx. 7 ton used U2 Mooring Chains and Anchors.
- Item 5 — 2 Pcs Rank Xerox Copier/Duplicator Machine
Model: 3100
Serial No.: XB449 — 2200799758 and
XB449 — 220799304
- Item 6 — 1 Unit Liebherr Bench Saw Model M-906.
- Item 7 — 20 Jts. Submerged Arc Weld Linetype, Grade B.
Double Random Length, Bevelled Ends.
Nom. Size: 20 In. wall thickness G.375 Ins.
(New/unused)
- Item 8 — 5 M3 S.S. Raschig Rings, AISI 316
Regular Cylindrical Shape
Size: 25.4 mm x 0.71 mm wall thickness.
- Item 9 — 3,300 Kg. Expanded Perlite.

NOTES

- All items may be viewed during 07.30-15.00 hours on any working day by appointment with:
LAD/12, Brunei LNG Berhad, Lumut.
(Phone: LNG 241, 242 or 243).
- The closing date for receipt of tenders shall be 0900 hours on 22nd October, 1984. Tenders shall be addressed in sealed envelopes to:—
Chairman,
Tender Board,
Brunei Shell Petroleum Company Berhad,
Seria,
Negara Brunei Darussalam.
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU 16/84"
- The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenders of terms of tendering as usual, details of which can be obtained on request at the SSU/15 office.

PEMBERITAHUAN TAWARAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Syarat-syarat Tawaran

- TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, terletak di Lembaga Tawaran Negara Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 22 Oktober, 1984. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
 - Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Procurement, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Bolikh Kem, semasa hari-hari bekerja (0730-1230 dan 1400-1630) tiap-tiap hari Isnin hingga Khamis, 0730-1130 tiap-tiap hari Jumaat, Sabtu dan Ahad tidak dibuka).
 - Contoh-contoh, katalog-katalog atau risalah-risalah adalah dikehendaki dan mestilah dihantar kepada Pejabat Procurement, Bolikh Kem, ABDB tidak lewat 3 hari selepas tarikh tawaran ditutup. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.
 - Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya.
 - Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana jua tawaran.
- No.: PROC/T/169/84
MEMBEKAL: DME/
TRANSPONDER TEST
- ATC 600 A
Cagaran: \$200.00.
- No.: PROC/T/170/84
MEMBEKAL: FAN
STAND 16"
Cagaran: \$200.00.
- No.: PROC/T/171/84
MEMBEKAL: ROYAL
ENGINEERS
BOYANCY AID.
Cagaran: \$200.00.
- No.: PROC/T/172/84
MEMBEKAL: TRANS-
CIVER BOARD.
Cagaran: \$150.00.
- No.: PROC/T/173/84
MEMBEKAL: COLCHES-
TER LATHE
STUDENT 1800
Cagaran: \$100.00.
- No.: PROC/T/174/84
MEMBEKAL: FIELD
SERVICE KIT.
Cagaran: \$100.00.
- No.: PROC/T/175/84
MEMBEKAL: M 100
INTERCOM EQUIP-
MENT AND SERVICES
Cagaran: \$250.00.
- No.: PROC/T/176/84
MEMBEKAL: PERSON-
AL FIRST AID KIT.
Cagaran: \$100.00.
- No.: PROC/T/177/84
MEMBEKAL: PERSON-
AL SURVIVAL KIT.
Cagaran: \$100.00.
- No.: PROC/T/178/84
MEMBEKAL: AIR
CRAFT FIRST AID
KIT.
Cagaran: \$100.00.

TAWARAN JABATAN STOR-STOR DAN PERBEKALAN NEGARA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL. 54/1984

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Oktober, 1984 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara Brunei Darussalam.

PEMBEKALAN TYRES
BERMAGAM-MACAM
JENIS DAN UKURAN.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KERJA RAYA KUALA BELAIT NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

SYARAT-SYARAT TAWARAN

- TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Kementerian Kewangan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.
- Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
- Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
- Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas ditetapkan.
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: KB 60 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK: "MEMBEKALKAN PERABOT KELAS III BAGI 3 BLOK 8 UNIT BARIK UNTUK KAKITANGAN ELEKTRIK, KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: KB 61 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK: "MEMBEKALKAN PERABOT KELAS III BAGI 2 BLOK X 2 UNIT KELAS 'G' PERUMAHAN BAGI KAKITANGAN BOMBA YANG BERTEMPAT DI BALAI BOMBA KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: KB 62 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK: "MEMBEKALKAN PERABOT KELAS III BAGI 2 BLOK X 8 UNIT BARIK PERUMAHAN BAGI KAKITANGAN BOMBA YANG BERTEMPAT DI BALAI BOMBA KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: KB 63 TAHUN 1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK: "MEMBEKALKAN PERABOT KELAS III BAGI 3 BLOK X 16 UNIT BARIK DI SEPANJANG JALAN MUMONG, KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Oktober, 1984.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984.

Cagaran tawaran: \$200.00.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

BIL. 55/1984

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Oktober, 1984 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara Brunei Darussalam:—

PEMBEKALAN PLY-WOOD 4' X 8' (WBP)
WEATHER BOIL
PROOFED MANUFACTURED TO BSS 1455/1972 CONSTRUCTED FROM MENGKULANG OR MERANTI WOOD AND BONDED WITH THERMO-SETTING PHENOLIC ADHESIVE BSS 1203 GRADE B/BB.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

BIL. 56/1984

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Oktober, 1984 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara Brunei Darussalam:—

PEMBEKALAN SOFT BOARD SIZE: 1" X 4" X 8" (IVROY FACE)

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

TAWARAN PEJABAT PERKHIDMATAN- PERKHIDMATAN ELEKTRIK NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL.: PPL/140/1984

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Kementerian Kewangan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 22 Oktober, 1984 bagi kerja-kerja berikut:—

MENANAM KABEL VOLTAN TINGGI DAN RENDAH UNTUK PERUMAHAN VIP (PHASE II) DI KAMPONG TEMBUSAN JALAN GADONG-JALAN TUTONG, BATU 4, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan diadakan pada hari Khamis 18 Oktober, 1984 pukul 3.00 petang, di Bilik Persidangan Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik adalah berhak untuk menandatangani sebarang tender yang tidak menghadiri perjumpaan tersebut.

but..
Depositi (cengkeram) untuk tawaran-tawaran tersebut adalah \$250.00.

BIL.: PPL/141/1984

Tajuk kerja: PEMASANGAN ELEKTRIK UNTUK STESEN KURANTIN HAWAN DI PULAU MUARA BESAR, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Tarikh tutup: 15 Oktober, 1984 jam 12.00 tengah hari.

Cengkeram: \$100.00.

Kelayakan pemborong: Internal Wiring Kelas "A" & "B".

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Perkhidmatan-perkhidmatan Bangunan.

BIL.: PPL/142/1984

Tajuk kerja: PEMASANGAN ELEKTRIK UNTUK BANGUNAN PERTANIAN DI MENTIRI UNTUK STESEN PERTANIAN B.S.B.

Tarikh tutup: 22 Oktober, 1984 jam 12.00 tengah hari.

Cengkeram: \$100.00.

Kelayakan pemborong: Internal Wiring Kelas "A", "B" & "C".

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Perkhidmatan-perkhidmatan Bangunan.

Welfare, Youth and Sports Department Tender Notice

TENDERERS are invited for the supply of Sports Equipment to the Department of Welfare, Youth and Sports, Negara Brunei Darussalam.

Details of quantities and specifications can be obtained from the Department of Welfare, Youth and Sports, 4th. Floor, Old Airport Road, Negara Brunei Darussalam. A deposit of \$500.00 (five hundred dollars only) is required which will be refunded to unsuccessful tenderers on return of the documents and receipt.

Tenders will be received by the Chairman of Tenders Board, 4th. Floor, Jalan

James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam up to 12.00 noon on Monday, 29th. October, 1984.

Tenders should be submitted in plain sealed envelope marked:—

TENDERS FOR SPORTS EQUIPMENT FOR WELFARE, YOUTH AND SPORTS DEPARTMENT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

The Government of His Majesty the Sultan and Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam does not bind itself to accept the lowest or any other tender.



SUKAN POLIS DAN ABDB DIRASMIKAN

PERKHEMAHAN BOL-KIAH. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna binti Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien selaku Komandan Kehormat Polis Wanita Pasukan Polis Diraja Brunei telah berangkat menyempurnakan pembukaan rasmi Pesta Sukan antara Pasukan Polis Diraja dengan Pasukan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei pada hari Sabtu 6 Oktober lepas.

Keberangkatan tiba Yang Teramat Mulia telah dialu-alukan oleh Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei dan pasukan kawalan perbarisan Polis Wanita dan Askar Wanita dengan Hormat Diraja dan

baris lalu di hadapan pentas.

Sukan tahunan pasukan pertahanan untuk kali keduanya diadakan adalah bagi merebut Piala Kolonel Komandan, kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

Sejurus membuka rasmi, Yang Teramat Mulia telah berkenan untuk menyaksikan ketangkasan kedua pasukan dalam acara pertama perlawanan kawad. Acara ini adalah untuk pertama kalinya dipertandingkan.

Askar Wanita, Pasukan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah memenangi acara tersebut.

Sebelum keberangkatan balik, Yang Teramat Mulia telah dijunjung untuk menyempurnakan penyam-

paian hadiah kepada ahli-ahli perbarisan kawad Askar Wanita yang memenangi perlawanan kawad tersebut.

Sembilan acara dipertandingkan dalam kejohanan ini di dua tarikh yang berasingan iaitu 6 dan 7 Oktober dan 13 dan 14 Oktober depan.

Tahun lepas Piala Kolonel Komandan telah berjaya dipegang oleh Askar Wanita dengan memenangi dari lapan perlawanan dan satu seri, sementara Polis Wanita memenangi tiga acara.

Angkatan Bersenjata Diraja Brunei pada tahun ini diberi penghormatan untuk mengendalikannya.

(Berita lanjut di Sukan Pelita).

KEBAWAH DYMM MENERIMA MENGADAP YTM THE DUKE OF GLOUCESTER

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam hari Isnin lepas telah berkenan menerima mengadap Yang Teramat Mulia The Duke of Gloucester, salah seorang keluarga sepupu kepada Kebawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II yang juga merupakan Presiden Biro Perunding British di Istana Nurul Iman (gambar kiri).

Di majlis mengadap itu Yang Teramat Mulia The Duke of Gloucester telah diiringi oleh Setiausaha Peribadinya Lt. Kolonel Sir Simon Bland dan Pesuruhjaya Tinggi British ke negara ini Tuan Yang Terutama Awang Francis Cornish.

Berangkat ke majlis tersebut ialah Kebawah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Pertahanan; Duli Yang Teramat

Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri; Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah, Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan merangkap Timbalan Menteri Kewangan.

Sejurus selepas mengadap ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Mulia The Duke of Gloucester bersama rombongannya kemudian beredar mengadakan lawatan ke Bangunan Mahkamah dan Kompleks Rumah Sakit Raja Isteri Pengiran Anak Saleha di Jalan Tutong. Dalam lawatan tersebut Y.T.M. dibawa melawat-lawat ke berbagai bahagian kedua bangunan tersebut di samping mendengar taklimat ringkas dari pegawai-pegawai berkenaan.

Semasa berada di negara ini rombongan Yang Teramat Mulia The Duke of Gloucester telah berkunjung ke Kementerian Pembangunan serta berkesempatan mengadakan perbincangan dengan pegawai-pegawai kerajaan di bawah Kementerian tersebut yang berlangsung di Bilik Persidangan Jabatan Ukur dan mendengar taklimat mengenai ekonomi negara ini, selain mengadakan kunjungan muhibah kepada Menteri Pembangunan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman.

Yang Teramat Mulia The Duke of Gloucester bersama-sama 25 orang ahli anggota Biro Perunding British adalah dalam rangka lawatan empat hari ke negara ini tiba pada petang Sabtu lepas dan dijangka berlepas meninggalkan negara ini pada hari ini.

Dari muka 1 anak buah dengan pihak kerajaan.

"Dalam tugas yang biskita ketahui, penghulu, ketua kampung dan ketua rumah panjang adalah satu perantaraan perhubungan dan penyambung di antara anak-anak buah dengan pihak kerajaan dalam perkara-perkara yang menandatangani faedah kepada anak buah dan kerajaan demi untuk meningkatkan taraf hidup anak buah dan kebaikan kepada kerajaan dalam apa jua lapangan yang difikirkan," tegas Dato Paduka Awang Haji Ali.

Menyentuh perkara ini, Dato Paduka Haji Ali seterusnya menggesa penghulu-penghulu, ketua-ketua kampung dan ketua-ketua rumah panjang supaya mengetahui tugas masing-masing, apakah dia sudah menjalankannya, apakah dia menyadari bahawa tugas-tugas itu mendatangkan kesan, adakah tugasnya hanya menyampaikan-nyampaikan saja dan mencari cara bagi melipatgandakan tugas-tugas itu.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, Komandan Kehormat Polis Diraja Brunei selaku tetamu kehormat pembukaan rasmi kejohanan Piala Kolonel Komandan juga berkenan menyampaikan hadiah kepada pemenang perlawanan kawad, Askar Wanita.

Pengajian dasar negara:

"MENERAPKAN KONSEP NEGARA MELAYU ISLAM BERAJA (MIB)"

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penerapan konsep Negara Melayu Islam Beraja di kalangan rakyat negara ini adalah matlamat Pengajian Dasar Negara yang sedang giat dilancarkan oleh Kementerian Pelajaran dan Kesihatan.

Langkah awal ke arah itu ialah dengan pelancaran ceramah-ceramah bersiri dengan sukatan pelajaran yang ditentukan dalam Pengajian Dasar Negara itu.

Konsep Negara Melayu Islam Beraja itu telah dititahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam semasa Baginda mengisytiharkan kemerdekaan Negara Brunei Darussalam pada 1 Januari yang lalu.

Kursus tersebut mula dilancarkan pada hari Selasa, 2 Oktober lepas di Dewan Jubli Perak Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkiah, Gadong.

Kira-kira 400 orang guru-guru yang mengikuti kursus dalam perkhidmatan, penuntut-penuntut dan pensyarah-pensyarah maktab tersebut telah menyertainya.

Kursus itu adalah mengandungi ceramah-ceramah yang membuat huraian-huraian terhadap konsep Negara

Melayu Islam Beraja. Ceramah-ceramah itu bertumpukan kepada tiga bidang iaitu corak pendidikan negara, agama Islam dan adat istiadat yang merupakan tiga bidang yang menjadi teras dalam Pengajian Dasar Negara itu.

Pencapaian pengajian tersebut adalah bertujuan untuk membentuk pemikiran, sikap hidup dan perwatakan guru-guru pada mencapai maksud untuk melahirkan golongan guru yang mengajar dan juga mengasuh serta mendidik anak-anak bangsa selaras dengan sifat orang-orang Brunei yang taat beragama, setia kepada raja dan mengingini kemajuan hidup yang seimbang.

Matlamat pencapaian Pengajian Dasar Negara itu juga mengharap agar guru-guru tersebut akan berhasil pula membentuk generasi yang akan datang sebagai manusia berharga bagi agama, raja, bangsa dan negara.

Ceramah pertama telah disampaikan pada hari pelancaran Kursus Meninggikan Taraf Guru-Guru itu oleh Pengetua Pusat Sejarah, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Amar Diraja, Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Md Jamil Al-Sufri yang menyentuh bidang corak pendidikan negara.



Y.D.M. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Md Jamil Al-Sufri.

Ceramah kedua mengenai bidang Agama Islam telah disampaikan pada hari Khamis, 4 Oktober lepas oleh Yang Dimuliakan Pehin Udana Khatib, Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

Yang Dimuliakan itu telah menyentuh kedudukan Agama Islam dalam Perlembagaan Negara Brunei Darussalam yang menem-patkannya sebagai Agama Rasmi Negara.

Ceramah selanjutnya ialah mengenai dengan bidang adat istiadat yang dijangka akan diminta supaya disampaikan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Agama pada satu tarikh yang akan ditentukan kemudian.

DPPW berangkat pulang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah telah selamat berangkat pulang dari New York pada malam Ahad lepas.

Duli Yang Teramat Mulia berserta lain-lain pegawai kanan dari Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri telah menghadiri Perhimpunan Agung ke-39 Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu.

Berangkat ke lapangan terbang untuk mengalu-alukan keberangkatan pulang Duli Yang Teramat Mulia dan rombongan ialah Kebawah

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, D.Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan lain-lain kerabat Diraja.

Sementara itu D.Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Y.A.M. Pengiran Bini Rohaizah telah berangkat pulang dari Republik Korea setelah menghadiri Perhimpunan Agung Majlis Sukan Olimpik bagi Asia.

Duli Yang Teramat Mulia, selaku Presiden Majlis Kebangsaan Olimpik Brunei telah diiringi oleh Timbalan Presiden, YDM Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussain dan Setiausaha Majlis tersebut, Awang Talib bin Haji Baruddin.

Keberangkatan pulang Duli Yang Teramat Mulia juga telah dialu-alukan oleh Kebawah D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan Jeneral Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, D.Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan lain-lain Kerabat Diraja.

RALAT

TERDAPAT sedikit kesalahan ejaan ke atas nama Puteri Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam yang disiarkan di muka 1 pada minggu lalu.

Ejaan sebetulnya ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri 'Azemah Ni'matul Bulqiah.